

## 出版说明

自2003年以来,高等学校德语专业四级考试(PGG)在全国高校统一举行已经有十个年头了。考生人数从最初的600多名增加到目前的4500多名,期间已有近18000名考生顺利获得了教育部高等学校外语专业教学指导委员会颁发的“专业德语四级证书”。PGG考试得到各校学生、教师和教学单位的积极响应和支持。现应广大考生的要求,拟对PGG考试2009—2012年的真题进行详细的解析,希望能为考生的学习和备考提供一些具体的帮助,也为教师的教学工作提供一些有益的参考。

本书收集了对2009年至2012年德语专业四级考试真题的解析、2009年至2012年德语专业四级考试真题及其答案。

参与真题解析的有:孔德明(南京大学)、王丽萍(北京外国语大学)、徐丽华(北京外国语大学)、刘玲玉(南京工业大学)、常晷(南京大学)、李彬(南京大学)和张莉芬(南京大学)。真题和答案部分由全国德语专业四级考试中心提供,参与命题的有黄惠芳(华东师范大学)、黄克琴(同济大学)、梁锡江(上海外国语大学)、王丽萍(北京外国语大学)、徐丽华(北京外国语大学)和孔德明(南京大学)。

在此,我们还要感谢参加阅卷的全体教师和阅卷小组负责人提供的常见错误统计,特别是李康康(浙江科技学院)、熊燕(江苏理工学院)、李茜(南京大学金陵学院)、闵志荣(江苏理工学院)、高原(安徽大学)、常波(中国矿业大学)、徐凌飞(南京大学)、朱佳(南京工业大学)等老师。同时也感谢上海外语教育出版社的毛小红女士对本书的编辑出版提供了积极的支持和帮助,对此深表谢忱。

孔德明

2013年2月于南京

# 目 录

一、全国德语专业四级考试真题解析 ( 2009–2012 )	1
2009年PGG真题解析	2
2010年PGG真题解析	37
2011年PGG真题解析	72
2012年PGG真题解析	108
二、全国德语专业四级考试真题 ( 2009–2012 )	147
2009年PGG真题	148
2010年PGG真题	158
2011年PGG真题	170
2012年PGG真题	181
三、全国德语专业四级考试真题录音文字与参考答案 ( 2009–2012 )	193
2009年PGG真题录音文字与参考答案	194
2010年PGG真题录音文字与参考答案	197
2011年PGG真题录音文字与参考答案	201
2012年PGG真题录音文字与参考答案	205

# 2012年PGG真题解析

## 1 听写部分解析

听写主要是检查考生的听力理解和准确书写的综合能力。考生须在15分钟时间内，根据录音听写150词左右的短文。2012年德语专业四级考试按照新修订的考试大纲（2012年修订稿，2013年由上海外语教育出版社出版）进行。听写题型有所调整，所听短文为两段：第一段（A部分完形填词）听写8个单词，第二段（B部分语句听写）听写全文。A部分用正常语速念三遍。B部分第一遍用正常语速朗读；第二遍朗读时语速略慢，长句分段读，并读出标点符号；第三遍用正常语速朗读。

听写占总分的10%。听写是整个考试的第一项，这部分考试的好坏至关重要，它直接影响到考生在后续考试的情绪和信心。因此，考生在听写时首先应尽量保持良好的心态，要培养一种沉着、冷静、泰然的听音心态。其次，注意力要做到高度集中。如果遇到某些单词和句子没有听懂时，千万不要紧张，也不要停留在某个单词上，而应该继续边听边写下去。否则，稍一走神，就会造成漏写，或来不及写。此时心情会越紧张，反过来又会影响后面的做题。

下面我们分析2012年PGG考试中的听写例文，了解其扣分情况以及我们如何避免这样的扣分。

### 听写原文

A) Füllen Sie die Lücken!

Im Restaurant bestellt sie einen Salat, er 1) **bevorzugt** ein Steak mit 2) **Bratkartoffeln**. Sie trifft sich mit ihrer Freundin im indischen Restaurant, er 3) **mag** es deftig. In kaum einem Bereich des alltäglichen Lebens gehen das 4) **Verhalten** und die 5) **Gewohnheiten** von Mann und Frau so weit auseinander wie beim Essen. Das hat zwar auch mit 6) **biologischen** Unterschieden zu tun, mehr doch mit 7) **Traditionen** und 8) **Vorurteilen**.

B) Schreiben Sie den Text Satz für Satz.

Männer bevorzugen Schnitzel, Steaks und fette Wurst, Frauen essen am liebsten Salat und Gemüse. Das ist kein Vorurteil: Untersuchungen der Gesellschaft für Ernährung bestätigen in regelmäßigen Abständen die große Vorliebe des starken Geschlechts für Fleisch. Vergleicht man den jährlichen Pro-Kopf-Verbrauch von bestimmten Lebensmittelgruppen, so zeigt sich: Deutsche Männer konsumieren im Durchschnitt weniger Obst und weniger Gemüse, dafür jedoch mehr Fleisch und Milchprodukte, Frauen reagieren eher als Männer auf neue Erkenntnisse über nützliche und schädliche Lebensmittel und ernähren sich gesünder.

A部分完形填词听写出8个单词，每个0.5分，共4分。该部分要求考生完全正确写出所缺的单词，有任何错误均不能得分。

B部分语句听写共6分，每个错误点计0.25分。正字法错误及标点符号错误每2个错误点扣0.25分。累计超过24个以上错误点，该部分不得分。听写采用“计算错误点”和“累计扣分”相结合的评分方法。

错误性质	答卷错误点所扣分数	示例
1. 漏词/换词	每1个错误点扣0.25分	rasant – 0; rasant – schnell
2. 增加词	每1个错误点扣0.25分	0 – Freunde
3. 书写错误	每1个错误点扣0.25分	Schnitzel – Schnitzen; Ernährung – Ernährung
4. 语法错误	每1个错误点扣0.25分	gehen; die deutsch Männer
5. 重复错误	不扣分	
6. 正字法	每2个错误点扣0.25分	Buch – buch, siezen – sizen
7. 标点符号	每2个错误点扣0.25分	... wirklich? – ... wirklich.

在A部分，考生只需要在听写任务中，将8个单词填写正确，就能得分。

原文	错误点
Im Restaurant bestellt sie einen Salat, er 1) <b>bevorzugt</b> ein Steak mit 2) <b>Bratkartoffeln</b> . Sie trifft sich mit ihrer Freundin im indischen Restaurant, er 3) <b>mag</b> es deftig. In kaum einem Bereich des alltäglichen Lebens gehen das 4) <b>Verhalten</b> und die 5) <b>Gewohnheiten</b> von Mann und Frau so weit auseinander wie beim Essen. Das hat zwar auch mit 6) <b>biologischen</b> Unterschieden zu tun, mehr doch mit 7) <b>Traditionen</b> und 8) <b>Vorurteilen</b> .	bevorzug Bratkartoffel mage   biologischer Tradition Vorurteile

B部分短文听写难度虽然比往年有所下降，篇幅也相应缩短，但仍有几个难点。

听写例文	错误点	错误性质
Männer bevorzugen <u>Schnitzen</u> , Steaks und fette <u>Uhrs</u> ,	/, /	书写错误/换词
Frauen essen am liebsten Salat und Gemüse. Das ist kein Vorurteil: <u>Untersuchung</u> der Gesellschaft für	/	语法错误
<u>Ernährung</u> bestätigen in regelmäßigen Abständen die	/	书写错误
große Vorliebe des starken <u>geschlechts</u> für Fleisch.	Δ	正字法
<u>Vergleich</u> man den <u>jährlich Pro Kopf Verbrauch</u> von	/, /, Δ	语法错误/语法错误/正字法
bestimmten Lebensmittelgruppen, so zeigt sich:		
Deutsche Männer konsumieren im Durchschnitt		
<u>wenigere</u> Obst und <u>wenigere</u> Gemüse, dafür jedoch	/, 0	语法错误/重复错误
mehr Fleisch und Milchprodukte, Frauen reagieren <u>ehe</u>	/	书写错误
als Männer auf <u>neuer</u> Erkenntnisse über nützliche und	/	语法错误
schädliche Lebensmittel und <u>ernähen</u> sich gesünder.	/	书写错误

注：1个错误点标记为/，半个错误点标记为Δ，不扣分标记为0。

## 2012年听写答卷中的典型错误如下：

### 1 正字法错误

- 单词的大小写：Universität → universität, Geschlecht → geschlecht
- 合分写：durcheinander → durch einander, Pro-Kopf-Verbrauch → Pro Kopf Verbrauch
- 单词拼写不规范：siesen → sizen或sietzen, bevorzugen → beforzugen  
德语正字法采用的是正式的规范书写形式，即使书写与原文不符，但符合德语规范，则不视为正字法错误。如aufgrund写作auf Grund。

### 2 词汇类错误：漏词、增词、换词及书写错误等

- 漏词：原文中应有的单词没有写出来，如Männer bevorzugen Schnitzel, Steaks und fette Wurst ... → Männer bevorzugen Schnitzel, Steaks und (...) Wurst ...“
- 增词：写出原文中没有的单词，如Männer bevorzugen Schnitzel, Steaks und fette Wurst ... → Männer bevorzugen Schnitzel, Steaks, **Fleisch** und fette Wurst ...
- 换词：写出的单词是正确的，但原文中此处不是该单词，如Männer bevorzugen Schnitzel, Steaks und fette Wurst ... → Männer bevorzugen Schnitzel, **Salami** und fette Wurst ...
- 书写错误：与正字法错误不同，书写错误是指将单词写错，即按拼读规范发音有出入的情况，如Schnitzel → Schnietzel, konsumieren → konzumieren等。

### 3 语法类错误：包括变格、变位错误等

- 变格或词尾变化错误：如in die Mensa → in **der** Mensa, die deutschen Männer → die deutsche Männer
- 变位错误：如Männer bevorzugen → Männer **bevorzugt ...**。

听写是检查考生各方面的综合能力，除了具备扎实的德语语言基本功之外，考生还要学会运用各种速记技巧，并且做到反应快、判断快和落笔快，以便尽可能既快又准地把听到的内容写下来。考生在听第一遍时，首先要听懂全文大意，也就是说，要了解听写课文讲的是哪一方面或哪些方面的事。其次，在听第二遍时开始写，考生尽可能采用速记方式，因为时间不允许逐个把整个单词拼写完整。听第三遍时，边检查边把单词填写完整。最后再仔细检查，把没有写完整的词填写好，补充词尾并仔细检查有没有拼写和语法上的错误。特别要注意语言的规范，如单词的拼写、语法变形、名词的大小写等。

需要特别强调的是，在听写时，单词的间距预留得稍微大一些，便于在听第三遍和检查时把没有写完整的单词填写上并补充完整。考生千万不要把听写再抄写一遍，因为这种做法弊多利少。在再次抄写过程中，考生可能会因心情紧张而写错或漏写，而且考生在第二遍抄写完之后根本来不及仔细检查是否还有单词拼写、词尾变化和句法的错误。

## 2 听力部分解析

听力部分主要检查考生的听力理解能力，考核其听懂德语国家人士讲话的能力以及判断、选择和综合归纳等摄取信息的能力。听力考试在语言实验室进行，其方式、要求、步骤和时间必须严格按录音指令进行。听力由两部分组成：第一部分为六组小型对话，只听一遍；第二部分为短文若干，各听两遍。听力部分的答题时间为20分钟，需完成20道题目，每题1分，计20分。

## Teil 1

由六个情景对话组成，篇幅短小，只听一遍，思想必须高度集中。

### 1 听力原文

**Kundin:** Ach, die schönen Erdbeeren!

**Verkäufer:** Frische Erdbeeren. Die Schale nur zwei Euro und fünfzig.

**Kundin:** Zwei Schalen bitte.

**Verkäufer:** Fünf Euro.

**Kundin:** Bitte schön.

**Verkäufer:** Danke schön und schöne Feiertage.

**Kundin:** Danke, ebenfalls.

**Frage: Wie viel kostet eine Schale Erdbeeren?**

**真题** **a** 2 Euro.      **b** 2,5 Euro.      **c** 5 Euro.

**解析** 该题难度不大，首先可以直接听到答案Die Schale nur zwei Euro und fünfzig，如果没有听清，还可以从后文中的zwei Schalen fünf Euro中推出正确答案。

**考点** wie viel  
**答案** b

### 2 听力原文

(Es klingelt am Telefon.)

**Mann:** Roman Borowski.

**Frau:** Hier ist Beate, hallo Roman. Ist die Lena zufällig zu Hause?

**Mann:** Zufällig ja.

**Frau:** Das ist ja schön.

**Frage: Wer ruft wen an?**

**真题** **a** Roman ruft Lena an.  
**b** Beate ruft Lena an.  
**c** Roman ruft Beate an.

**考点** wer und wen  
**答案** b

**解析** 该题的难度在于，选项中的三个人名在原文中都有提及。30%的考生选择c，20%的考生选择了a。出错原因在于考生对德语中电话通话的问答方式不清楚，以至于没能理顺这里的人物关系。考生稍有常识便可知，在德语电话对话中，首先是接电话的人自报姓名，所以可以排除a和c。

### 3 听力原文

**Frau Moll:** Da bist du ja wieder. Wie geht es dir?

**Herr Moll:** Nicht besonders gut. Der Arzt sagt, ich muss drei Tage im Bett bleiben und viel schlafen. Mit der Erkältung kann ich nicht arbeiten.

**Frau Moll:** Hat er dir eine Krankschreibung für deinen Arbeitgeber gegeben?

**Herr Moll:** Ja, ich rufe meinen Chef gleich an.

**Frage: Was fehlt dem Mann?**

- 真题** **a** Er bleibt jetzt im Bett und schläft.  
**b** Er soll seinen Chef sofort anrufen.  
**c** Er ist total erkältet.

**考点** was  
**答案** c

**解析** 该题的问题是：这个人身体怎么了？他哪里不舒服？选项 a 回答的是这个人在干什么，而选项 b 回答的是：这个人要干什么。只有 c 回答了问题，所以正确答案是 c。

#### 4 听力原文

**Frau:** Was ist noch schön?

**Mann:** Jaaa, Ostasien ist auch cool.

**Frau:** Also Japan würde ich halt nicht machen. Weil es zu teuer ist.

**Mann:** Was gefällt Ihnen denn noch?

**Frau:** Wie ist es denn mit Ägypten?

**Frage:** Worüber reden wohl die beiden?

- 真题** **a** Über Ostasien.  
**b** Über verschiedene Länder.  
**c** Über den Urlaubsort.

**考点** worüber  
**答案** c

**解析** 本题刚开始会让人误以为是在谈论Ostasien, 但继续听到Also, Japan würde ich halt nicht machen. Weil es zu teuer ist ... Wie ist es denn mit Ägypten? 基本可以确定是在谈论Urlaubsort。

#### 5 听力原文

Und hier das Wetter für morgen, Freitag, den 16. Oktober: Am Vormittag zuerst sonnig mit Temperaturen zwischen 15 und 18 Grad. Am Nachmittag bewölkt und am Abend Regen. Die Temperaturen fallen auf 6 bis 8 Grad.

**Frage:** Wie ist das Wetter für morgen?

- 真题** **a** Zuerst wärmer, dann kälter.  
**b** Am Vormittag bewölkt, am Nachmittag sonnig.  
**c** Die Temperaturen steigen allmählich.

**考点** wie  
**答案** a

**解析** 该题是天气预报，不复杂。从原文Am Vormittag zuerst sonnig mit Temperaturen zwischen 15 und 18 Grad ... Die Temperaturen fallen auf 6 bis 8 Grad.的内容进行判断，就可以确定正确答案。

#### 6 听力原文

**Herr Baumann:** Guten Tag. Mein Name ist Baumann. Ich habe heute um 10 Uhr ein Vorstellungsgespräch bei Herrn Weinrich. Ich möchte mich um eine Stelle als Software-Entwickler bewerben.

**Sekretärin:** Guten Tag, Herr Baumann. Ja, der Chef weiß schon Bescheid. Ich melde Sie bei Herrn Weinrich an.

**Frage:** Welche Aussage ist richtig?

- 真题** **a** Herr Baumann wurde von Herrn Weinrich zu einem Vorstellungsgespräch eingeladen.
- b** Herr Baumann möchte sich um eine Stelle als Chef bewerben.
- c** Herr Baumann meldet sich selber bei Herrn Weinrich an.

**考点** richtig oder falsch  
**答案** a

**解析** 这道题要了解具体场景和人物关系。这里是被约谈 (Ich habe heute um 10 Uhr ein Vorstellungsgespräch bei Herrn Weinrich), 所以必须先到秘书处报到, 然后才能通报给老板, 一般不太可能自己直接冲进老板的办公室。

## Teil 2

这部分听短文回答问题, 先听一遍, 然后看题, 最后再听一遍。如涉及是非题, 则选项 a 表示该题正确, 选项 b 表示该题错误。

### Text A

#### Leben und Tun

(männliche Stimme) Eigentlich habe ich als Lehrer für Politik und Geschichte gearbeitet. Dann habe ich mich entschieden, wieder durch die Kamera die Welt zu betrachten und auch anderen in Ausstellungen zu zeigen. Als ich mit dem Fotografieren begann, wollte ich eigentlich nur die Unzufriedenheit vieler Menschen in diesem Land zum Ausdruck bringen. Aber heute bin ich zu dem Schluss gekommen, dass das Fotografieren auch für mich persönlich wichtig ist: So kommen Menschen durch meine Fotos wieder miteinander ins Gespräch und hören den anderen zu, das ist schon eine ganze Menge. Ich wohne hier in Leipzig, viele nennen das die Medien-Provinz, obwohl hier die Buchmesse stattfindet. Aber für mich ist Leipzig keine „Provinz“, über die neuesten Entwicklungen bin ich hier genauso auf dem Laufenden wie in der Medienstadt Hamburg.

**真题** 7. Der Sprecher war früher Lehrer, ist jetzt Fotograf.

**解析** 从开头的两句Eigentlich habe ich als Lehrer für Politik und Geschichte gearbeitet. Dann habe ich mich entschieden, wieder

**答案** a = richtig

durch die Kamera die Welt zu betrachten und auch anderen in Ausstellungen zu zeigen. 可以确定, 该男子以前确实是教师, 而现在决定通过照相机镜头观察世界并通过展览展示给别人。因此可以推断 he 现在是摄影师。

**真题** 8. Er will jetzt mit der Kamera nur die Unzufriedenheit der Menschen zeigen.

**答案** b = falsch

**解析** 从原文Als ich mit dem Fotografieren begann, wollte ich eigentlich nur die Unzufriedenheit vieler Menschen in diesem Land zum Ausdruck bringen. 可得知, 题目中的表述内容是他刚开始摄影时的愿望, 但是加上eigentlich nur, 听众就可以推测出这已经不可能是唯一目的了, 再听到后面的转折句Aber heute bin ich zu dem Schluss gekommen, dass das Fotografieren auch für mich persönlich wichtig ist: So kommen Menschen durch meine Fotos wieder miteinander ins Gespräch und hören den anderen zu, das ist schon eine ganze Menge. 可以确定试题的表述不完全符合原文内容。



**真题** 9. Durch seine Fotos werden Menschen wieder zusammengebracht und hören sich einander zu. Damit ist er zufrieden.

答案 a = richtig

**解析** 该题可以直接从原文听出，而且其回答也可用来解答第8题的一部分。

**真题** 10. Er empfindet Leipzig als „Provinz“ und kann sich über das aktuelle Geschehen schlecht informieren.

答案 b = falsch

**解析** 该题难度不大。从原文Aber für mich ist Leipzig keine „Provinz“, über die neuesten Entwicklungen bin ich hier genauso auf dem Laufenden wie in der Medienstadt Hamburg.可以听出，原文中不仅没有把Leipzig 比作 Provinz，而且把它和Medienstadt Hamburg相提并论，所以，该命题错误。

## Text B

### Heimfahren am Wochenende

Mann: Es gibt Studenten hier in Münster, die sich den Freitag immer frei machen, dann direkt nach Hause fahren und das Wochenende zu Hause verbringen.

Frau: Ja, meine Freundin auch. Die fühlt sich hier gar nicht wohl.

Mann: Aber wie kann man sich wohl fühlen, wenn man gar nicht bereit ist, mal irgendwie ein Wochenende hier zu sein, Leute kennen zu lernen und irgendwie mit der Stadt klar zu kommen?

Frau: Ja, das finde ich auch.

Mann: Ich finde, man muss auch erst mal gezwungen werden, hier zu bleiben, damit man sich hier wohl fühlt.

Frau: Ja, aber man denkt, zu Hause war alles schöner.

Mann: Na ja, aber wenn man immer an das schöne Zuhause denkt, dann ist man immer in einer fremden Stadt.

Frau: Genau. Mir geht es eigentlich auf die Nerven, wenn ich immer mit einer Riesentasche durch die Züge hin und her fahre.

Mann: Mir auch.

**真题** 11. Was bedeutet hier „sich den Freitag frei machen“?

**a** Freitags keine Veranstaltungen an der Universität belegen.

**b** Freitags kein Geld ausgeben.

**c** Freitags im Studentenwohnheim bleiben.

答案 a

**解析** 从原文sich den Freitag frei machen和后面的dann direkt nach Hause fahren und das Wochenende zu Hause verbringen. 可以听出，有的大学生星期五有空余时间，就直接回家过周末了，由此可以得出该短语在文中指周五不去学校上课。

**真题** 12. Was meint der Mann dazu, dass Studenten am Wochenende heimfahren? Welche Aussage ist **falsch**?

**a** Wenn man immer am Wochenende zu seinem früheren Wohnort zurückfährt, kann man sich nur schwer am Studienort Münster einleben.

**b** Der Mann findet Münster fremd, weil so viele Studenten Sehnsucht nach der Heimat haben und am Wochenende heimfahren.

答案 b

- c** Um sich in Münster wohl zu fühlen, müssen Studenten die Leute und die Stadt hier näher kennen lernen, statt am Wochenende zurückzufahren.

**解析** 该题考查的是错误的题项。从原文可以听出，这两个人正在讨论在Münster学习的大学生不要一到周末就回家，只有待在这里熟悉它才能喜欢它。所以，选项b明显是错误的，其逻辑关系也不正确。

**真题** 13. Was wissen wir über die Frau?

- a** Sie denkt an ihr Zuhause.  
**b** Sie ist mit der Meinung des Mannes einverstanden.  
**c** Sie hat eine Riesentasche und fährt regelmäßig nach Hause.

答案 b

**解析** 从第12题中可以推测出该题的答案是b。而且从她的回答Ja, das finde ich auch.和Genau.等也可以听出，她基本上是同意他的观点的。

## Text C

### Ausgaben für Schulen

Jeder Schüler kostet im Durchschnitt jährlich 4500 Euro, 25 Euro pro Schultag oder 4 Euro pro Unterrichtsstunde. Besonders teuer sind die Schüler, die Sonderschulen besuchen. Sie kosten etwa 10 000 im Jahr. Am billigsten sind die Grundschüler. Für sie gibt der Staat nur 3500 Euro pro Jahr aus. Die Gymnasiasten kosten im Durchschnitt 5250 Euro pro Jahr. Jeder Auszubildende, der Teilzeitunterricht neben der Ausbildung im Betrieb bekommt, kostet 2000 Euro im Jahr.

Die Unterschiede zwischen Bundesländern sind groß. In Hamburg kostet jeder Schüler an normalen Schulen 6900 Euro und jeder Unterrichtstag 34 Euro. Sachsen kommt mit 3600 Euro und weniger als 20 Euro pro Tag aus. Der Hauptgrund sind die unterschiedlichen Gehälter der Lehrer.

**真题** 14. Wie viel kostet jeder deutsche Schüler durchschnittlich für ein Jahr?

- a** 3500 Euro.      **b** 2000 Euro.      **c** 4500 Euro.

答案 c

**解析** 原文第一句Jeder Schüler kostet im Durchschnitt jährlich 4500 Euro.就点明了该题的答案。

**真题** 15. \_\_\_\_\_ sind billig und \_\_\_\_\_ sind teuer.

- a** Auszubildende, Schüler in Berufsschulen  
**b** Gymnasiasten, Schüler in Hamburg  
**c** Grundschüler, Schüler in Sonderschulen

答案 c

**解析** 该题需要仔细听。从原文Besonders teuer sind die Schüler, die Sonderschulen besuchen.可以听出Schüler in Sonderschulen sind teuer; 从Am billigsten sind die Grundschüler可以听出Grundschüler sind billig, 所以选项c是正确命题。从原文Die Gymnasiasten kosten im Durchschnitt 5250 Euro pro Jahr. Jeder Auszubildende, der Teilzeitunterricht neben der Ausbildung im Betrieb bekommt, kostet 2000 Euro im Jahr可以听出Gymnasiasten sind teuer, Auszubildende sind billig, 而通过城市之间的比较也可以得出, Schüler in Hamburg sind teuer。考生理清关系后就可选出正确答案。

**真题** 16. Woran liegen die Unterschiede zwischen verschiedenen Bundesländern?

- a** Weil die Schulen unterschiedliche Höhe von Mitteln verlangen.
- b** Weil die Gehälter der Lehrer unterschiedlich sind.
- c** Weil die Bundesländer unterschiedliche finanzielle Probleme haben.

答案 b

**解析** 最后一句Der Hauptgrund sind die unterschiedlichen Gehälter der Lehrer.指明:原因就是教师的薪资不同。

## Text D

### Ein Arbeitsunfall

Herr Baum: AOK München, Baum, guten Tag.

Frau Hoffmann: Guten Tag, hier spricht Hoffmann.

Herr Baum: Guten Tag, Frau Hoffmann. Was kann ich für Sie tun?

Frau Hoffmann: Ich habe ein Problem. Mein Mann hatte vor drei Wochen einen schlimmen Arbeitsunfall und wir haben noch kein Geld bekommen.

Herr Baum: Oh, wo ist denn der Unfall passiert?

Frau Hoffmann: Bei der Firma Bauschön in München. Er hatte gerade erst seinen zweiten Arbeitstag. Sie müssen wissen, mein Mann ist Pole und er versteht noch wenig Deutsch.

Herr Baum: Aber einen festen Arbeitsvertrag hat er doch schon.

Frau Hoffmann: Er ist noch in der Probezeit. Der Arbeitgeber hat ihm noch keinen Vertrag gegeben.

Herr Baum: Trotzdem ist er versichert. Der Arbeitgeber muss den Unfall melden.

Frau Hoffmann: Ich weiß nicht, ob er ihn gemeldet hat.

Herr Baum: Wir werden noch einmal dort anrufen und den Arbeitgeber fragen. In welchem Krankenhaus liegt denn Ihr Mann?

Frau Hoffmann: Im Maria-Theresia-Krankenhaus, sein Arzt ist Dr. Lehmann.

Herr Baum: Ich schau mal nach, ob wir schon eine Meldung bekommen haben ...Mhm... Die Meldung ist noch nicht da. Ich melde mich gleich beim Maria-Theresia-Krankenhaus und rufe Sie dann zurück. Es wird alles noch heute erledigt. Sie brauchen ja Ihr Geld.

Frau Hoffmann: Vielen Dank. Ich bin zu Hause, Sie können mich jederzeit erreichen.

Herr Baum: In Ordnung. Auf Wiederhören.

Frau Hoffmann: Auf Wiederhören.

**真题** 17. Bei wem ruft Frau Hoffmann an?

- a** Bei einem Krankenhaus.
- b** Bei einer Krankenkasse.
- c** Beim Arbeitgeber.

答案 b

**解析** 原文中只能听到Frau Hoffmann 在给一个名为AOK München的机构打电话,不能确定这个机构是什么,但从后文可以听出他们讨论的是Herr Hoffmann 的工伤事故以及支付问题,并且提到Arbeitgeber还没申报, Krankenhaus是哪家以及哪个医生等情况。AOK指的是Allgemeine Ortskrankenkasse,是德国一家大型医疗保险机构。

**真题** 18. Was für ein Problem hat Frau Hoffmann?

- a** Von der Krankenkasse hat sie noch kein Geld bekommen.
- b** Sie weiß nicht, ob der Arbeitgeber den Arbeitsunfall melden muss.
- c** Ihr Mann hat erst zwei Tage gearbeitet.

答案 a

**解析** 该题可以从原文Ich habe ein Problem. Mein Mann hatte vor drei Wochen einen schlimmen Arbeitsunfall und wir haben noch kein Geld bekommen.中直接得出正确答案。

**真题** 19. Hat der Mann von Frau Hoffmann einen Arbeitsvertrag bekommen? Warum (nicht)?

- a** Ja, weil er versichert ist.
- b** Nein, weil er noch in der Probezeit ist.
- c** Nein, weil er Pole ist.

答案 b

**解析** 该题答案可以从原文的问答中听出: Er ist noch in der Probezeit. Der Arbeitgeber hat ihm noch keinen Vertrag gegeben。

**真题** 20. Welche Aussage ist richtig?

- a** Das Maria-Theresia-Krankenhaus hat den Unfall bei der Krankenkasse gemeldet.
- b** Die Krankenkasse hat die Meldung des Krankenhauses noch nicht bekommen.
- c** Herr Dr. Lehmann vom Maria-Theresia-Krankenhaus hat die Krankenkasse angerufen.

答案 b

**解析** 首先可以排除选项c, 因为文中很明确, 是Frau Hoffmann在打电话。从原文Ich schau mal nach, ob wir schon eine Meldung bekommen haben ... Mhm ... Die Meldung ist noch nicht da. 可以看出a项也不正确, 只有b项为正确答案。

### 3 阅读部分解析

阅读部分主要检查考生的阅读理解能力, 考核学生综合运用语言知识、阅读技巧和阅读策略的能力以及摄取和处理信息的能力。根据新考试大纲, 试题形式为第一部分(标题与短文的)选项匹配和第二部分单项选择的客观试题。阅读课文并完成20道题目, 每题1分, 共20分。

**第一部分: 标题与短文的配对选择, 即从4个标题中选取两个标题和下面的短文各自配对。**

2012年的阅读题型与往年略有不同, 取消了正误判断的题型, 代之以标题与短文内容匹配的练习, 短文内容围绕相同主题, 这使得考试阅读量增大, 阅读难度也相应提高, 故而考试时间也比以往增加10分钟。标题与内容匹配题型的解题关键在于准确提取短文的主要内容, 并甄别4个标题的要点差异。此题型一般选取的文章都不长, 将每个自然段的大意提炼出来, 合在一起便是短文的主要内容。短文通常会在开头概述文章内容, 然后详细讲解, 因此, 仔细阅读文章开头对解题非常重要。而标题要点差异的甄别主要是区别标题中的关键词。

标题

- a. Neu bei der Bahn: Spezielle Informationen und Angebote für Radfahrer
- b. Immer mehr deutsche Familien reisen mit der Bahn
- c. Familien reisen immer billiger
- d. Urlaub mit dem Fahrrad in Deutschland immer beliebter!

四个标题的关键词如下面粗体所示：

- a. Neu bei der **Bahn**: Spezielle **Informationen und Angebote** für Radfahrer
- b. Immer **mehr** deutsche **Familien reisen** mit der **Bahn**
- c. **Familien reisen** immer **billiger**
- d. **Urlaub mit dem Fahrrad** in Deutschland immer **beliebter!**

在上面四个标题中选出两个正确的与下面两篇短文配对

21. „Bahn & Bike“ heißt ein 22-seitiger Prospekt, den die Deutsche Bahn AG in Zusammenarbeit mit der Deutschen Zentrale für Tourismus herausgebracht hat und der wichtige Informationen für jene bereitstellt, die ihren Radurlaub mit Bahnfahrten verbinden wollen.

Das Motto lautet: Hin mit der Bahn – das Rad vor Ort mieten. Der Prospekt enthält Angaben zur Streckenlänge und Wegbeschaffenheit, Adressen von Verleihstationen, verweist auf Sehenswürdigkeiten sowie Unterkünfte und wird durch Karten ergänzt. Die Broschüre kostet 9,80 Euro und ist im Buchhandel beziehungsweise an Fahrkartenschaltern zu beziehen. (Aus einer deutschen Zeitung)

答案 a

**解析** 该题的短文共有两个自然段，第一个自然段大意为，德国铁路联合德国旅游中心共同推出了一本22页的信息小册子，针对人群是带着自行车出行度假的乘客；第二自然段则详细说明了小册子的内容：乘车到达目的地后如何租车，有哪些景点等以及小册子的价格和在哪儿能买到。我们可以很清楚地看到，文中不涉及Familien，故b和c选项的标题不适合，对比a和d选项，很明显，文中也未提到beliebter之类的内容，所以该短文的标题为选项a。

22. Jetzt wird das Reisen mit der Bahn zwischen Österreich und Deutschland für Familien noch ein gutes Stück günstiger. Denn ab 6. Oktober gibt es den Familien-Super-Sparpreis. Ein echter Traumpreis für die ganze Familie – vom Baby bis zum Großpapa – da kann man wirklich sparen. Der Familien-Super-Sparpreis gilt für Familien, bestehend aus ein oder zwei Erwachsenen (Eltern, auch Großeltern) und deren Kindern/Enkelkindern bis zum vollendeten 17. Lebensjahr, wobei mindestens ein Kind/Enkelkind an der Reise teilnehmen muss. (Aus einer Broschüre der deutschen Bahn)

答案 c

**解析** 该题只有一个自然段。前三句话也完整地概括了主要内容：家庭在德奥间乘坐铁路出行更加便宜，10月6日开始实行一项大家庭特惠，从小宝宝到爷爷都可以参与。后面是具体的特惠内容。对应标题首先可很快锁定b和c两个涉及家庭的选项，然后再进一步区分，b是说更多的家庭出行选择铁路，c是家庭出行更便宜，显然c选项符合短文内容，为正确答案。

标题

- a. Experiment in Florida: Schlank in zwölf Stunden
- b. Ernährungstipps kostenlos per Telefon
- c. Schnell essen macht dick
- d. Wissenschaftler warnen: Immer mehr dicke Mädchen in Österreich!

四个标题的关键词如下面粗体所示：

- a. **Experiment** in Florida: **Schlank** in zwölf Stunden
- b. **Ernährungstipps** kostenlos per Telefon
- c. **Schnell** essen macht **dick**
- d. Wissenschaftler warnen: **Immer mehr dicke Mädchen** in Österreich!

在上面四个标题中选出两个正确的与下面两篇短文配对

23. Übergewicht könnte erblich durch Krankheiten, aber auch durch falsche Essgewohnheiten bedingt sein. Psychiater der Universität Florida haben jetzt das schnelle Essen als mögliche Ursache für Fettleibigkeit entdeckt. Die Wissenschaftler untersuchten, was genau im Hirn bei der Nahrungsaufnahme passiert. Zu diesem Zweck bekamen Testpersonen nach einer zwölfstündigen Fastenzeit eine Zuckerlösung zu trinken. Zuerst zeigte sich verstärkte Gehirntätigkeit, ausgelöst durch Schlucken, Geruch und Geschmack. Dann, zehn Minuten später, signalisierte das Gehirn, dass der Körper genug habe. Bei Menschen, die zu schnell essen, ist dieses Signal stark verzögert. Daher dürfte das Sprichwort „Iss langsam, Kind!“ tatsächlich eine Weisheit sein. (Aus einer deutschen Zeitung)

答案 c

**解析** 第23和24题的主题都为肥胖问题。本题的主要内容为佛罗里达大学的精神病科医生通过实验发现，饮食过快可能是造成肥胖的一个原因。文章的前两句话概括了短文的内容，而后面则是介绍详细的实验过程：为了测试大脑在进食时的反应，受试者在禁食12小时后喝下糖水，大脑起初在吞咽和味道的刺激下会有强烈反应，约10分钟后才发出身体饱足的信号。进食快的受试者会有很长时间的延迟才接受到这个信号。这段详细的解释中提到的12小时误导了部分考生的理解，使他们错选了a选项。而这道题的正确选项应为c。

24. Wenn Sie mehr über richtige Ernährung und das ideale Gewicht wissen wollen, informieren Sie der „Fonds Gesundes Österreich“ und der Verein für Konsumenteninformation. Unter 0 810 810 27 werden gratis firmenunabhängige wissenschaftlich fundierte Informationen über ausgewogene und gesunde Ernährung angeboten. Die Verantwortlichen reagieren damit auf den erschreckenden Trend, dass die Zahl der dicken Menschen, darunter vor allem Kinder, immer mehr zunimmt. In den vergangenen 15 Jahren habe sich die Zahl übergewichtiger Kinder und Jugendlicher mehr als verdoppelt. Bewegungsmangel und fettes Essen seien die Hauptgründe dafür. (Aus einer österreichischen Zeitung)

答案 b

**解析** 该题短文的前半段主要内容为der „Fonds Gesundes Österreich“ und der Verein für Konsumenteninformation免费提供健康饮食的信息和建议。后半段指出，近15年来肥胖人口比例越来越高，特别是肥胖的少年儿童人数急剧增加。对比选项b和d，不难得出正确答案为b。

## 第二部分：选择题

### Text A

#### Sprachen in Schleswig-Holstein

Im Bundesland Schleswig-Holstein spricht man neben Deutsch nicht nur Friesisch und Plattdeutsch, sondern auch Dänisch; denn hier leben 50.000 Dänen. Alle Sprachen gelten in Schleswig-Holstein auch als offizielle Landessprachen. Die friesische Volksgruppe, die an der Westküste mit ihren Inseln und Halligen zu Hause ist, zählt 40.000 Menschen. Das Friesische besteht aus mehreren Dialekten, z. B. dem Saterfriesisch oder dem Nordfriesisch. Nur noch wenige Leute sprechen aber diese Sprachen.

Heute gelten Friesisch, Plattdeutsch und Dänisch als Sprachen mit eigenen kulturellen Welten in Norddeutschland, die deshalb zu schützen sind. So lässt sich vielleicht doch noch verhindern, dass diese regionalen Sprachen in Vergessenheit geraten. Jeden Mittwochabend zwischen 20 und 21 Uhr können Sie im Norddeutschen Radio auf „Welle 1“ die Sendung „Friesisch für alle“ mit Informationen rund um die friesische Sprache hören. An den anderen Tagen der Woche gibt es zur selben Zeit Informationen und Neuigkeiten aus Kultur, Wissenschaft und anderen Bereichen – auf Hoch- und Plattdeutsch.

Es gibt auch Versuche, die Minderheitensprachen wieder zu beleben: Im Saterland besuchen ältere Damen Kindergarten, um Kindern in ihrer Sprache Geschichten zu erzählen und mit ihnen zu singen. Denn nur noch 2000 Menschen sprechen heute Saterfriesisch. Auch die neuen Medien helfen, das Aussterben der alten Sprachen zu verhindern. So gibt es im Internet Seiten über Institutionen, die sich für die Sprachen einsetzen, oder informative Artikel auf Plattdeutsch oder Friesisch.

#### 25. Wie viele Sprachen gelten in Schleswig-Holstein als offizielle Landessprachen?

- a** Drei.                      **b** Vier.                      **c** Fünf.

**解析** 该题原文无明确表述，需要考生自己数数。Im Bundesland Schleswig-Holstein spricht man neben **Deutsch** nicht nur **Friesisch** und **Plattdeutsch**, sondern auch **Dänisch**; denn hier leben 50.000 Dänen. **Alle Sprachen gelten** in Schleswig-Holstein auch **als offizielle Landessprachen**。”由此可以很清楚地看出官方语言有四种：Deutsch, Friesisch, Plattdeutsch和Dänisch。

答案 b

#### 26. Welche Aussage ist *falsch*?

- a** In Norddeutschland spricht man nicht nur Plattdeutsch.  
**b** Dänisch spricht man nicht nur in Dänemark.  
**c** Ungefähr 4000 Menschen sprechen Friesisch.

**解析** 该题考生要注意题中粗、斜体标记的*falsch*，问的是哪个表述是错误的。很显然，c选项里的数字与原文不符：Die friesische Volksgruppe, die an der Westküste mit ihren Inseln und Halligen zu Hause ist, zählt **40.000** Menschen。故本题正确答案也就清楚了。

答案 c

27. Auf „Welle 1“ gibt es \_\_\_\_\_

- a auch ein dänisches Programm.
- b auch Sendungen auf Standardsprache.
- c am ganzen Mittwochabend Sendungen über das Friesische.

答案 b

**解析** 该题原文表述为**Jeden Mittwochabend zwischen 20 und 21 Uhr** können Sie im Norddeutschen Radio auf „Welle 1“ die Sendung „Friesisch für alle“ mit Informationen **rund um die friesische Sprache** hören. An den anderen Tagen der Woche gibt es zur selben Zeit Informationen und Neuigkeiten aus Kultur, Wissenschaft und anderen Bereichen – **auf Hoch- und Plattdeutsch**. 没有提到有丹麦语的节目，故排除a选项。很多考生误选了c选项，究其原因应该是忽略了时间限定，即只在20点到21点之间有，而不是整个周三晚上。选项b中的Standardsprache即为Hochdeutsch。

28. Welche Sprache gehört nicht zu den Minderheitensprachen in Deutschland?

- a Friesisch.
- b Hochdeutsch.
- c Plattdeutsch.

答案 b

**解析** 该题属于常识题，不依据原文也可解题。德国的“普通话”为Hochdeutsch，自然不属于少数民族语言。

29. Welche Meinung vertritt wohl der Autor des Textes?

- a Das Internet soll beim Schutz der Minderheitensprachen helfen.
- b Dänisch braucht man nicht kulturell zu schützen.
- c Die regionalen Sprachen sollen in Vergessenheit geraten.

**解析** 该题问的是文章作者可能会持哪种观点。此题需要考生根据文章内容来推断。b选项与选项表述与原文矛盾。原文中作者认为丹麦语等需要受到保护，应该避免方言被遗忘：Es gibt auch Versuche, die Minderheitensprachen wieder zu beleben. So lässt sich vielleicht doch noch verhindern, dass diese regionalen Sprachen in Vergessenheit geraten. 而a选项同原文相符，故为正确答案。

答案 a

## Text B

### Überschrift: \_\_\_\_\_

Natürlich fällt sie im Seminarbetrieb auf. Nicht nur wegen der grauen Haare und der zahlreichen Falten im Gesicht, sondern auch wegen ihres Interesses, ihrer kritischen Fragen und nicht zuletzt wegen ihrer freundlichen Art.

Brigitte Hamm ist mit 78 Jahren eine der ältesten Studentinnen der Universität Jena. Trotz ihrer Sonderrolle sieht man sie nie allein auf dem Campus. Manche jungen Studenten scheinen ihre Nähe zu suchen und zu genießen.

„So gut wie heute ging es mir nicht immer“, sagt die rüstige Rentnerin. Zwar wusste sie schon mit 14, dass sie Ärztin werden wollte, statt des erwünschten Medizinstudiums konnte sie jedoch nur eine Ausbildung als Krankenschwester machen. „Während der Kriegszeit konnten ja nur die wenigsten ihre Wünsche realisieren.“ Und nach dem Krieg konnte sie natürlich auch nicht mehr an ein Studium denken. Da kamen die Heirat, vier Schwangerschaften, die Arbeit im Krankenhaus. Und die eigenen Wünsche standen an



letzter Stelle. „Aber dann, als ich in Rente gegangen bin, habe ich mir vorgenommen, ein bisschen mehr an mich zu denken. Jetzt endlich war der Moment gekommen, mit meinem Studium zu beginnen.“ Leider wurde aber daraus nichts: Nach einer schweren Krankheit wurde Frau Hamms Mutter ein Pflegefall. „Das war eine harte Zeit für meinen Mann und mich. Jahrelang musste meine Mutter betreut werden. Man konnte sie praktisch nie allein lassen.“ Und so konnte Brigitte Hamm erst mit 73 ihren Traum verwirklichen, sich für ein Studium einzuschreiben. „Letztendlich habe ich mich aber nicht für Medizin, sondern für Psychologie eingeschrieben“, sagt sie mit einem glücklichen Lächeln.

„Du spinnst wohl“, war die Reaktion ihres Mannes. „In deinem Alter tust du dir so etwas an?“, fragte ihre Freundin. Nur Tochter Roswitha ermutigte sie: „Lass dich bloß nicht davon abhalten, das wird dir sicher gut tun.“

Sich selbst und ihrer Familie will Brigitte Hamm beweisen, dass sie es trotz ihres Alters schafft, einen Studienabschluss zu bekommen.

Das Lernen fällt ihr nämlich nicht sehr schwer. Vielleicht braucht sie etwas länger als junge Leute, aber für die Prüfung nächste Woche fühlt sie sich optimal vorbereitet.

### 30. Welche Überschrift passt Ihrer Meinung nach am besten zum Text?

- a Lebenlanges Lernen.
- b Ein Traum hat sich erfüllt.
- c Der Neuanfang.

答案 b

**解析** 该题考查考生对整篇短文的理解。文章主要讲述了Hamm女士年少便立志学医，因为二战没能实现自己的梦想，而成了一名护士。退休以后，Hamm女士克服种种困难，终于实现了自己的大学梦。因此，a选项显然与内容不匹配。而c选项虽然勉强可以说得通，但b选项更能准确地概括短文中心内容，故此题为正确答案。

### 31. Welche Aussage ist richtig?

- a Brigitte Hamm ist eine der ältesten Studentinnen in Jena.
- b Wegen ihres Alters hat sie nicht so viel Kontakt zu jungen Studenten.
- c Sie studiert jetzt Medizin.

**解析** 该题可在原文中找到明确表述。a选项与原文相符：Brigitte Hamm ist mit 78 Jahren eine der ältesten Studentinnen der Universität Jena. 而b和c选项与原文不符，因为原文中Hamm女士和年轻人接触很多，并且学的是心理学，不是医学：Trotz ihrer Sonderrolle sieht man sie nie allein auf dem Campus. Manche jungen Studenten scheinen ihre Nähe zu suchen und zu genießen. Letztendlich habe ich mich aber nicht für Medizin, sondern für Psychologie eingeschrieben.

答案 a

### 32. In ihrer Jugend \_\_\_\_\_

- a hat sie ihre Wünsche realisiert.
- b hat sie an der Uni studiert.
- c hat sie eine Ausbildung gemacht.

答案 c

**解析** 该题原文中表述相对明确：Zwar wusste sie schon mit 14, dass sie Ärztin werden wollte, statt des erwünschten Medizinstudiums konnte sie jedoch nur **eine Ausbildung als Krankenschwester** machen. 而a和b项所表述的内容都没有能够实现。

33. Als sie in Rente gegangen ist, \_\_\_\_\_

- a hat sie sofort mit dem Studium begonnen.
- b musste sie ein Jahr lang ihre Mutter betreuen.
- c hat sie eigentlich geplant, mit dem Studium zu beginnen.

答案 c

**解析** 该题在原文中也能找到相应的表述: ... als ich in Rente gegangen bin, ... Jetzt endlich war der Moment gekommen, mit meinem Studium zu beginnen. **Leider wurde aber daraus nichts:** Nach einer schweren Krankheit wurde Frau Hamms Mutter ein Pflegefall. ... Das war eine harte Zeit für meinen Mann und mich. **Jahrelang** musste meine Mutter betreut werden. a选项与文中表述不符, 因为上文清楚地说明Hamm女士没有能够立即开始学业, 因为她母亲重病后需要照顾。b选项中与原文不符的是时间描述, jahrelang不是ein Jahr, 故c选项即“退休后本来计划读大学”为正确答案。

34. Wer findet es gut, dass Frau Hamm in ihrem Alter noch studiert?

- a Ihr Mann.
- b Ihre Freundin.
- c Ihre Tochter.

**解析** 该题难度相对较低。原文中表述为: „Du spinnst wohl!“, war die Reaktion ihres Mannes. „In deinem Alter tust du dir so etwas an?“, fragte ihre Freundin. Nur Tochter Roswitha ermutigte sie: „Lass dich bloß nicht davon abhalten, das wird dir sicher gut tun.“ 这段文字说明, 丈夫认为她异想天开, 朋友觉得她这么一把年纪还给自己找麻烦, 只有女儿是鼓励她的。很明显支持她的只有她的女儿。

答案 c

## Text C

### Misserfolge machen munter

Eigentlich hat jeder Student doch mal unter Misserfolg gelitten – auf die eine oder andere Art. 10% bis 15% aller Studierenden, die die Studienberatung aufsuchen, haben dieses Problem. Doch nicht nur das klassische Durchfallen vermittelt dem Studierenden, gescheitert zu sein. Wer sich über lange Zeit hin nicht so sehr um sein Studium bemüht, keine Scheine macht oder immer älter wird, ohne dass er im Studium weiterkommt, auch der empfindet sich häufig als gescheitert. Nur wer souverän über das Scheitern reden kann, hat es geschafft.

Gedanken wie „Der Professor war gemein“ helfen dabei auf keinen Fall weiter. Wer bei solch einfach gestrickten Schuldzuweisungen bleibt, wird an seiner Situation nichts ändern können und nichts für die Zukunft lernen. Die Studienberatung rät deshalb, die Situation, in der man versagt hat, genau zu analysieren. Oft haben falsche Lerntechniken das Versagen im Studium verursacht. Daher ist es sinnvoll, Mitstudenten nach ihren Arbeitsmethoden zu befragen, um so zu erkennen, wie effektiv oder ineffektiv die eigenen Techniken sind. Ein wichtiger Maßstab, ob die Arbeitstechnik stimmt, sei der Grad der eigenen Zufriedenheit oder Unzufriedenheit. Konstante Unzufriedenheit ist also ein guter Gradmesser dafür, dass vielleicht etwas mit der eigenen Arbeitsmethode nicht stimmt, sei es die Schreibtechnik oder das Lesen wissenschaftlicher Literatur. Sollte es tatsächlich an der Arbeitsweise fehlen, bekommt man Hilfe von der Studienberatung. Die Zentralen der allgemeinen Studienberatungen bieten häufig Workshops und Seminare zum Thema wissenschaftliches Arbeiten oder Prüfungsvorbereitung an.

Ein Hauptproblem ist, dass es an der Uni wenig Kontrollmechanismen gibt, wie erfolgreich sich das eigene Studium gestaltet. Lediglich Prüfungen sind eine Erfolgskontrolle. Deshalb soll man sich eigene Ziele setzen und am Ende eines Semesters selbst kontrollieren, welche dieser Vorhaben man verwirklicht hat und welche nicht. Diese Ziele sollte Studie möglichst konkret beschreiben. Um bei der nächsten Prüfung nicht zu große Angst vor Scheitern auszubilden, sollte man sich überlegen, welche Gründe dafür sprechen, dass man dieses Mal besteht. Am besten schreibt man die Argumente auf, die für ein Bestehen sprechen. Mit dieser positiven Einstellung wird man um einiges gelöster in die nächste Prüfung gehen.

### 35. Was für ein Problem haben die Studenten bei der Studienberatung?

- a Sie sind ratlos bei der Stellensuche.
- b Sie haben Probleme mit den Mitstudierenden.
- c Sie wissen nicht, wie sie mit den Niederlagen umgehen.

答案 c

**解析** 该题在原文中可以找到明确的表述：Eigentlich hat jeder Student doch mal unter Misserfolg gelitten – auf die eine oder andere Art. 10% bis 15% aller Studierenden, die die Studienberatung aufsuchen, haben dieses Problem. 考生需理解Niederlage是Misserfolgs的同义转换。

### 36. Wann fühlt man sich gescheitert?

- a Nur wenn man die Prüfung nicht besteht.
- b Nur wenn man das Scheitern nicht verkraften kann.
- c Sowohl beim Durchfallen der Prüfungen als auch beim erfolglosen Studium.

答案 c

**解析** 该题在原文中也有明确表述：Doch **nicht nur das klassische Durchfallen** vermittelt dem Studierenden, gescheitert zu sein. Wer sich über lange Zeit hin nicht so sehr um sein Studium bemüht, keine Scheine macht oder immer älter wird, **ohne dass er im Studium weiterkommt**, auch der empfindet sich häufig als gescheitert. 不仅是传统的考试不及格，而且长期学习拿不到学分和学习进展不顺都使人有挫败感。

### 37. Was ist nach dem Text oft der Grund für die Niederlage im Studium?

- a Falsche Zeitplanung.
- b Falsche Lernmethode.
- c Schlechte Umgebung.

答案 b

**解析** 该题难度相对较低，文中表述很明确：Oft haben **falsche Lerntechniken** das Versagen im Studium verursacht. 这里的falsche Lerntechniken和 falsche Lernmethode是同义。

### 38. Wie kann man wissen, dass die eigene Arbeitsmethode nicht stimmt?

- a Wenn man ständig unzufrieden ist.
- b Wenn man den anderen danach befragt.
- c Wenn man einen guten Maßstab hat.

答案 a

**解析** 该题在原文中的表述为：Ein wichtiger Maßstab, ob die Arbeitstechnik stimmt, sei der Grad der eigenen Zufriedenheit oder Unzufriedenheit. **Konstante Unzufriedenheit ist also ein guter Gradmesser dafür, dass vielleicht etwas mit der eigenen Arbeitsmethode nicht stimmt.** 长期的不满意就是测量学习方法是否合适的一个尺度，这样看此题的答案也就明白了。

### 39. Was soll man machen, wenn einem die richtige Arbeitsweise fehlt?

- a Die Studienberatung um Hilfe bitten.
- b Die eigene Technik analysieren.
- c Fachliteratur auf dem Gebiet lesen.

答案 a

**解析** 该题的答案在原文里有明确表述：Sollte es tatsächlich an der Arbeitsweise fehlen, bekommt man **Hilfe von der Studienberatung**。

### 40. Was rät der Textautor den Versagern?

- a An der Uni mehr Kontrollmechanismen einzuführen.
- b Eigene Ziele zu haben und selbst zu prüfen.
- c Seminare zur Prüfungsvorbereitung anzubieten.

答案 b

**解析** 该题在原文中的表述为：Deshalb soll man **sich eigene Ziele setzen** und am Ende eines Semesters **selbst kontrollieren**, welche dieser Vorhaben man verwirklicht hat und welche nicht. 文中建议自己在确定目标的同时，也检查这个目标的实现情况，故本题的正确答案只能为b。

## 4 语法词汇部分解析

本部分主要检查考生对德语基础语言知识的把握及在具体语境中的运用能力，具体地说，就是考查考生掌握词汇、根据语法规则遣词造句、进行语言转换和交际反应等基本语言能力。答题时间为45分钟，分值为35分。

本部分为客观选择题和半主观/半客观题。五种题型如下：

- A. 单项填空：重点检查语法知识。
- B. 完形填空：重点检查词组、句子衔接等内容。
- C. 单句填空：检查词汇、语法、交际反应等。
- D. 句子改写：检查语言变换能力（如：主、被动态转换，关系从句—定语句子转换，分词短语—从句转换、介词短语—从句转换等）。
- E. 句子或短文纠错：纠正在语句中出现的语法、词汇、书写等方面的错误。

### A. 单项填空

#### 41. Was für \_\_\_\_\_ Tag, alles geht daneben.

- a ein
- b einer
- c einem

答案 a

**解析** 本题检查日常表达中的感叹句。这里省略了后半句，完整句子是：Was für ein Tag ist es!

#### 42. Schon lange \_\_\_\_\_ ich heimlich in meinen Chef verliebt.

- a habe
- b bin
- c werde

答案 b

**解析** 本题检查固定搭配 in jemanden verliebt sein（爱恋某人）。类似的表达还有：verlobt sein, verheiratet sein, geschieden sein, getrennt sein。

#### 43. Ich ging in sein Büro, \_\_\_\_\_ ihm die Unterlagen zur Unterschrift vorzulegen.

- a damit
- b um
- c wozu

答案 b

**解析** 本题检查不定式结构 um ... zu ... 的用法，表示句子主体行为的目的。

44. Ich lief weinend aus dem Zimmer und konnte \_\_\_\_\_ lauter Tränen kaum mehr etwas erkennen.

- a** vor                      **b** mit                      **c** bei

答案 a

**解析** 本题检查介词vor在表达不受主观意志控制的生理原因时的用法，类似的表达还有vor Angst, vor Freude等。

45. \_\_\_\_\_ mir bitte nicht böse, ich konnte gar nichts dafür.

- a** Ist                      **b** Bin                      **c** Sei

答案 c

**解析** 本题检查动词sein的祈使句用法，这里是对第二人称du的祈求。类似用法有：Sei bitte leise! Sei bitte vorsichtig!

46. Am liebsten hätte ich dich geküsst, \_\_\_\_\_ du hast so herrlich nach Zitronen geduftet.

- a** wenn                      **b** denn                      **c** weil

答案 b

**解析** 本题检查因果关系的表达。用从句连词 weil/da 带起的是原因从句，而用并列连词 denn 连接的是主句，denn 不影响句子语序。这两个词都表示原因，但是带起的句子在语序上有所不同。

47. Sag mal, hast du nie mitbekommen, wie gut du mir die ganze Zeit \_\_\_\_\_ hast?

- a** gefallen                      **b** gefällt                      **c** gefielen

答案 a

**解析** 本题检查动词gefallen的第二分词形式。

48. Er küsst mich zärtlich und drückt mich dann fest an \_\_\_\_\_.

- a** sich                      **b** ihn                      **c** ihm

答案 a

**解析** 本题检查反身代词的用法。行为主体和间接客体为同一人时，用反身代词。这句话的意思是：他温柔地吻我并把我抱紧。

49. Er hat die Wörter herausgeschrieben, \_\_\_\_\_ Bedeutungen er nicht kennt.

- a** die                      **b** ihre                      **c** deren

答案 c

**解析** 本题检查关系从句用法，从句的关系代词deren 指代主句中的die Wörter, 在从句中是Bedeutungen 的定语，为第二格，因此选deren。

50. \_\_\_\_\_ kann nur geholfen werden, wenn er selbst aktiv ist.

- a** Dem Alkoholkranken  
**b** Der Alkoholranke  
**c** Den Alkoholkranken

答案 a

**解析** 本题检查形容词变化的名词，置于无人称被动态中helfen动词的宾语仍然是第三格，b 和 c 选项不符合要求，b 选项是阳性单数第一格，c 选项是阳性单数第四格或阳性复数第三格，而从句中的 er 可以得知这里指的是阳性单数，因而只有 a 选项 dem Alkoholkranken 是正确的。

## B. 完形填空

本项目包括A和B两篇短文。短文A有10个空格，每个空格有3个选项，考生从中选出1个正确的填入空格。每个空格计0.5分，共5分。短文B也包括10个空格，要求考生根据上下文自由填入单词，注意词语形式要恰当，每个空格计0.5分，共5分。本题共计10分。

## Text A

### Internationalität

Die Jacobs University in Bremen ist stolz (51) ihre Internationalität: Die Studierenden kommen aus 112 (52) der Welt, nur 30 Prozent (53) Deutsche. Aller Unterricht findet auf Englisch statt. Damit ist die Jacobs University ein Extrembeispiel. Doch ist sie auch Teil einer sprachpolitischen Entwicklung, die zunehmend auf Kritik (54) : Forschung und Lehre finden in Deutschland (55) häufiger auf Englisch statt. Schon in der Hälfte aller Bachelor-Studiengänge (56) nur in Englisch unterrichtet. Unter den Master-Programmen sind es (57) 70 Prozent; das ist eine Verdoppelung in den vergangenen fünf Jahren. Erst im Wintersemester 1997/98 wurden zum ersten (58) englischsprachige Studiengänge an deutschen Hochschulen eingeführt. Man wollte berühmte Wissenschaftler und kluge (59) nach Deutschland locken. Doch warnen Kritiker inzwischen vor dem (60) der Wissenschaftssprache Deutsch.

- |                 |               |            |
|-----------------|---------------|------------|
| 51. a an        | b auf         | c über     |
| 52. a Ländern   | b Lande       | c Länder   |
| 53. a sind      | b ist         | c bestehen |
| 54. a stellt    | b zieht       | c stößt    |
| 55. a nie       | b zu          | c immer    |
| 56. a wird      | b will        | c werden   |
| 57. a gut       | b etwas       | c prima    |
| 58. a Monat     | b Tag         | c Mal      |
| 59. a Lehrlinge | b Studierende | c Student  |
| 60. a Erfolg    | b Untergang   | c Aufgang  |

51. Die Jacobs University in Bremen ist stolz (51) ihre Internationalität:

- a an                      b auf                      c über

答案 b

**解析** stolz sein + auf etwas是固定搭配，表示“为某事感到自豪”，例如：auf seinen Erfolg stolz sein（为他的成功而自豪）。本句意思为：不来梅雅各布大学为自己的国际化而感到自豪。

52. – 53. Die Studierenden kommen aus 112 (52) der Welt, nur 30 Prozent (53) Deutsche.

- a Ländern                      b Lande                      c Länder  
a sind                      b ist                      c bestehen

答案 均为a

**解析** 第52题考查名词复数第三格词尾形式，Länder是Land的复数，因为介词aus支配第三格，因而词尾加-n。第53题考查动词sein的用法。30%是复数概念，动词用sind。

54. Doch ist sie auch Teil einer sprachpolitischen Entwicklung, die zunehmend auf Kritik (54) :

- a stellt                      b zieht                      c stößt

答案 c

**解析** auf etwas stoßen是动词和介词的固定搭配，表示“遭到，遇到”，例如：auf Schwierigkeiten stoßen（遇到困难）。这句话的意思是：雅各布大学也是语言政策发展的一个部分，它遭遇越来越多的批评。

**55. Forschung und Lehre finden in Deutschland (55) häufiger auf Englisch statt.**

- a** nie                      **b** zu                      **c** immer

答案 c

**解析** 这是形容词前面缺少成分，分析全句后得出只能填写immer，这是常见的用法：immer + 比较级，意思是：越来越……。例如：Das Wasser wurde immer heißer. 意思是：水越来越热了。

**56. Schon in der Hälfte aller Bachelor-Studiengänge (56) nur in Englisch unterrichtet.**

- a** wird                      **b** will                      **c** werden

答案 a

**解析** 这是一个无人称被动态句子，没有主语，此类句子有时用es作主语，注意动词必须用单数，例如：Es wird immer mehr mit Handys telefoniert.（人们越来越多地使用手机打电话）。常见错误有：一些考生可能把aller Bachelor-Studiengänge看成了主语，所以选择了动词的复数形式werden。

**57. Unter den Master-Programmen sind es (57) 70 Prozent; ...**

- a** gut                      **b** etwas                      **c** prima

答案 a

**解析** gut 在这里的意思是：足足、不少于。例如：gut eine Stunde warten（足足等了一个小时）。本句的意思是：在硕士（培养）计划中，这样的专业足足占了70%。

**58. Erst im Wintersemester 1997/98 wurden zum ersten (58) englischsprachige Studiengänge an deutschen Hochschulen eingeführt.**

- a** Monat                      **b** Tag                      **c** Mal

答案 c

**解析** zum ersten Mal是个词组，表示“首次”。本句的意思是：德国大学在1997/98这个冬季学期才首次引入英语授课专业。

**59. Man wollte berühmte Wissenschaftler und kluge (59) nach Deutschland locken.**

- a** Lehrlinge                      **b** Studierende                      **c** Student

答案 b

**解析** 考生需要在短文语境中理解句义。这里指大学里的两类人——学者和学生。Studierende是按形容词词尾变化的名词，这里是复数。

**60. Doch warnen Kritiker inzwischen vor dem (60) der Wissenschaftssprache Deutsch.**

- a** Erfolg                      **b** Untergang                      **c** Aufgang

答案 b

**解析** 只有理解了前文内容，才能选对词。既然这里提到警告，那就不是好事。a和c选项与句子语义不符。

## Text B

### Fernbeziehung

Karin und Peter lieben (61) und möchten ihre Zukunft gemeinsam verbringen. Wäre da nur nicht die Entfernung: 350 Kilometer trennen die beiden. (62) arbeitet in Bonn und er schreibt seine Magisterarbeit in Stuttgart. Kennengelernt (63) sie sich bei einem Auslandsaufenthalt in Japan. (64) vier Jahren führen sie eine Fernbeziehung.

Das ist typisch (65) eine Generation gut ausgebildeter junger Menschen. (66) viel Zeit in seine Ausbildung investiert hat, sucht sich den Job und den (67) nicht nach der Stadt aus. Viele verlieben sich während ihres Auslandssemesters (68) beim Praktikum in einer frem-

den Stadt. Wem dann Karriere und Beziehung wichtig sind, (69) bleibt oft nichts anderes übrig, als über Jahre zu pendeln. Schätzungen zufolge führt (70) siebte Paar in Deutschland eine Fernbeziehung.

**61. Karin und Peter lieben (61) und möchten ihre Zukunft gemeinsam verbringen.**

**解析** lieben是及物动词，接第四格宾语，不可随意加介词。这句话的意思是：卡琳和彼得相互爱慕，想要共度未来。常见错误有：1) zusammen：忽视了lieben这个动词的及物属性；2) gegenseitig：混淆了gegenseitig作为形容词和einander作为代词的属性；3) miteinander, aneinander等：增加了不必要的介词。

**答案** sich/einander

**62. (62) arbeitet in Bonn und er schreibt seine Magisterarbeit in Stuttgart.**

**解析** 这个句子缺少主语，联系上文里的Karin和后面的er，只能是sie位于句首，因此必须大写。常见错误有：填写Peter，是因为没有注意上下文的语义关联，也忽视了Peter在此处与后半句中的er有所重复。

**答案** Sie/Karin

**63. Kennengelernt (63) sie sich bei einem Auslandsaufenthalt in Japan.**

**解析** 根据上下文可以判断出这个句子是主动态现在完成时，kennengelernt是动词的第二分词，只能填写haben作助动词。常见错误有：1) sind：选择了错误的完成时助动词；2) wird：受到第二分词的误导，以为是被动态；3) hatten：没有注意全文的时态一致性。全句意思是：他们俩相识于留学日本期间。

**答案** haben

**64. (64) vier Jahren führen sie eine Fernbeziehung.**

**解析** 这个句子的主谓宾成分完整，句首的短语缺少介词。表示自从过去某一时间至今用seit，例如：Seit 10 Minuten bin ich hier.（我来这里有10分钟了）。seit在短文中位于句首，因此大写。常见错误有：1) nach：句意不通；2) in：虽然可以理解成“在四年之中”，但通常需要加定冠词来辅助表达这个义项，否则会被理解成“四年之后”；3) innerhalb/während/für：意义上虽然可行，但语法变格不匹配。

**答案** Seit

**65. Das ist typisch (65) eine Generation gut ausgebildeter junger Menschen.**

**解析** typisch sein接介词für是常见的固定搭配，例如：Nadelbäume sind typisch für diese Gegend.（针叶林是这个地区典型的树木）。常见错误有：1) Beispiel/Phänomen：虽从句义上理解了上下文，但忽视了句子成分上的要求，以及空格前的typisch并没有形容词词尾；2) Deutsch：没有理解句义，生搬硬套词组。

**答案** für

**66. – 67. (66) viel Zeit in seine Ausbildung investiert hat, sucht sich den Job und den (67) nicht nach der Stadt aus.**

**解析** 第66题中wer引导关系从句，在wer..., der...结构中，表示：谁……，谁……。例如：Wer das behauptet, der lügt. 谁这样说，谁就是撒谎。der可以省略。常见错误有：1) 用错连词nachdem/weil/obwohl/wenn等，既不符合逻辑，也不符合句子结构的要求。第67题的Partner，意思是：情侣。它通过词汇同现Fernbeziehung, lieben, ihre Zukunft gemeinsam verbringen进行提示。常见错误有：1) Wohnort/Arbeitsplatz/Stelle/Beruf等：忽视了上下文的提示；2) Ehepaar：忽视了这个词指代对象的两人关系；3) Liebespartner：自造词汇。

**答案** Wer – Partner



**68. Viele verlieben sich während ihres Auslandssemesters (68) beim Praktikum in einer fremden Stadt.**

答案 oder

**解析** 这里填写连词oder, 表示“或者”, 连接两个并列的词组或者句

子。这个句子的意思为: 在国外留学或者在陌生城市实习时, 许多人找到了爱情。常见错误有: 1) sogar/besonders等: 忽视了此处如果填写这类副词, 前面并无逗号隔开; 2) und: 理解句义有误。

**69. Wem dann Karriere und Beziehung wichtig sind, (69) bleibt oft nichts anderes übrig, als über Jahre zu pendeln.**

答案 dem

**解析** 本题同第66题的结构, wem ..., dem ... 是wer ..., der ... 变

化而成的, wem 和dem 的格取决于句中的谓语动词, dem 不可省略。句子意思是: 谁同时看重事业和恋爱关系, 谁就往往没有其他选择, 只能常年奔波在两地之间。常见错误有: 1) der: 忽视了变格的要求; 2) er: 不熟悉此类关系从句。

**70. Schätzungen zufolge führt (70) siebte Paar in Deutschland eine Fernbeziehung.**

**解析** jedes siebte Paar 在短文中的意思是: 每七对恋人中的一对。

答案 jedes

在这个词组里, jedes的词尾取决于Paar, 中性, siebte是序数词。常见错误有: 1) zu: 受到前面动词führen的误导; 2) das/es等: 不清楚这种表达需要的搭配; 3) jeder: 没有处理好词尾; 4) je: 虽然意义上通顺, 但没有掌握好je这个词后面一般加基数词而非序数词。

### C. 单句填空

该项目包括20道题, 要求考生根据上下文自行填入单词, 注意词语形式要恰当。每题0.5分, 共10分。

**71. In der nächsten Woche werde ich beim Sportfest \_\_\_\_\_ freiwilliger Helfer mitarbeiten.**

答案 als

**解析** als freiwilliger Helfer是主语ich的同位语, 因此也是第一格。常

见错误有: 未注意后面的freiwilliger为第一格词尾而使用了mit, mithilfe等。

**72. Weißt du nicht, dass es in der heutigen Diskussion um Computerspiele \_\_\_\_\_ ?**

**解析** 本题检查es geht um etwas的固定用法。es geht um etwas意思是: 关系到(题目、内容、原因等)。例如: Worum geht es in diesem Buch? (这本书是写哪方面内容的?)。常见错误有: 考生对gibt, es

答案 geht

gibt的用法掌握有误。

**73. \_\_\_\_\_ seiner Berufserfahrung bekommt Franz die Stelle.**

**解析** aufgrund, wegen和dank这三个介词都可以支配第三

答案 Aufgrund/Wegen/Dank

格, 也都有“由于”的意思, dank还有“多亏”的意思, 都是适当的。常见错误有: aus, 由aus Erfahrung引出的错误联想。

**74. Elke war gestern \_\_\_\_\_ erkältet, dass sie nicht zum Unterricht gehen konnte.**

**解析** 本题检查so ..., dass ...结构的用法。这一结构的意思是: ……原因导致了……结果。例如: Er ist so schnell gerannt, dass er hingefallen ist. (他跑得很快, 结果摔倒了)。常见错误有: schwer, stark, total等: 由于不了解so ... dass ... 的

答案 so

固定搭配, 就用副词来修饰后面的erkältet。

75. Leider muss ich jetzt das Gespräch \_\_\_\_\_. Ich habe noch eine dringende Aufgabe zu erledigen.

解析 本题检查动词beenden/unterbrechen和名词的语义搭

答案 beenden/unterbrechen

配。从后文能推断出谈话必须立刻结束/中断，不然就无法去完成紧急任务。beenden 和 unterbrechen 都是及物动词，直接加第四格宾语，例如：einen Streit beenden（结束争吵）；seine Arbeit unterbrechen, um kurz zu telefonieren（为了打个简短的电话，中断他的工作）。常见错误有：stören, aufhören, führen等，属词语搭配错误。

76. Der Abteilungsleiter nennt nicht das Problem, \_\_\_\_\_ eine Lösung.

解析 这里考查的是nicht ..., sondern ... 这一连词组合，前面出现了nicht，根据内容可以推断出sondern，意思是：不……，而……。例如：Wir sind im Sommer nicht wie geplant nach Italien, sondern nach Frankreich gefahren.（夏天我们没有按计划去意大利，而是去了法国）。常见错误有：sondern auch, nicht nur ... sondern auch ... 也是一对连词组合，但表示“不仅……，而且……”，这里把两者混淆了。

答案 sondern

77. Die Lernmethode, über die der Psychologe ein Referat \_\_\_\_\_ hat, ist ziemlich effektiv.

解析 本题检查ein Referat halten的用法。这是一个功能动词词组，意思是：作报告。关系从句是完成时，要用第二分词gehalten。常见错误有：gegeben 和gehält；gegeben是受汉语思维影响的搭配错误，gehält为动词第二分词形式有误。

答案 gehalten

78. Die Sprache der Kinder ist \_\_\_\_\_ allem von dem regionalen Akzent der Eltern geprägt.

解析 本题检查短语vor allem的用法，意思是：首先，主要是。例如：Vor allem ist es sehr anstrengend, eine Bergtour zu machen.（爬山旅行主要是很辛苦）。常见错误有：von；混淆了vor和von是两个不同的介词。

答案 vor

79. Schreib mir bitte, wie du die Winterferien \_\_\_\_\_ hast.

解析 die Winterferien verbringen是语义搭配，意思是：度寒假。verbringen是及物动词，要求第四格宾语，例如：Er hat einen freien Tag am Meer verbracht.（在海边，他度过了闲暇的一天）。常见错误有：verbringen, gefeiert, gemacht；verbringen为动词第二分词形式错误，后两个为搭配错误。

答案 verbracht

80. Karin isst viel frisches Obst und Gemüse. Fertiggerichte aus Dosen \_\_\_\_\_ sie ab.

解析 ablehnen是可分动词，句尾给出了可分前缀ab-作为提示。从句义能够推断出带有可分前缀ab-的动词：ablehnen，意思是：拒绝，例如：eine Einladung ablehnen（拒绝一个邀请）。句子意思为：卡琳吃许多新鲜水果和蔬菜，不吃罐装方便食品。常见错误有：isst, nimmt；原因都是考生不了解ablehnen这个动词。

答案 lehnt

81. \_\_\_\_\_ Hans den Computer ausgeschaltet hatte, setzte er sich vor den Fernseher.

**解析** 本题检查nachdem的用法。nachdem是连词，引导时间状语从句，意思是：在……之后。注意，主句时态要在从句时态之后。在本句中，主句时态是过去时，从句时态是过去完成时。常见错误有：sobald, nach；填写sobald说明考生未注意到主从句时态，而nach是介词，不能作连词用。

**答案** Nachdem

82. „Was \_\_\_\_\_ du vom Krimi gestern Abend?“ – „Den habe ich leider verpasst.“

**解析** Was hältst du von ...? 是个句型，意思是：你对……怎么评价？回答是：Ich halte viel von ...（我对……评价高）。如果回答：Ich halte nicht viel von ...，则表示：我对……评价不高。常见错误有：hältst, bekommst, findest, meinst, erfährst；hältst为动词变化错误，后四者为搭配错误。

**答案** hältst

83. „Ich interessiere mich für Ihre Austauschprogramme.“ – „Da sind Programme, die für Sie vielleicht in \_\_\_\_\_ kommen.“

**解析** 本题考查etwas kommt für jemanden in Frage这个固定搭配，意思是：……是某人予以考虑的，……适合某人。常见错误有：Sinn, Interesse, Ausländern；前两者为搭配错误，后一个是对句子结构认识不清晰。

**答案** Frage

84. Der Roman von diesem berühmten Schriftsteller wurde in viele Sprachen \_\_\_\_\_.

**解析** 这个被动态的句子缺少实义动词。einen Roman in viele Sprachen übersetzen意思是：把一部小说翻译成多种语言。介词in在这里支配第四格。常见错误有：veröffentlicht；前面的in viele Sprachen是第四格，所以不能使用。

**答案** übersetzt

85. „Was ist los mit dem alten Mann?“ – „Er leidet \_\_\_\_\_ Kopfschmerzen.“

**解析** an etwas leiden 是动词和介词的固定搭配，意思是：患（病）。例如：Er leidet an Grippe.（他患流感了）。常见错误有：unter；对leiden an和leiden unter的区别不了解。

**答案** an

86. Wenn man etwas nicht versteht, muss man es sich erklären \_\_\_\_\_.

**解析** lassen的意思是：让别人做，不是自己做，例如：Der Geschäftsmann ließ sich einen Anzug schneiden.（这名商人让人给自己缝制了一套西服）。常见错误有：lässt, werden, wiedermal, nochmal；lässt为动词变化错误，werden是被es sich的连续使用绕晕了，句子结构认识不清。后两个是单纯从语义考虑，从而导致语法错误。

**答案** lassen

87. „Sind die Kinder noch nicht da?“ – „Nein, \_\_\_\_\_ ist ihnen nichts passiert.“

**解析** hoffentlich是情态副词，意思是：但愿。例如：Hoffentlich hat er keinen Unfall！（但愿他不会出事故！）。常见错误有：Glücklicherweise, zum Glück, es；理解句义有误，不符合交际场景要求。

**答案** hoffentlich

88. Ohne Unterstützung seiner Kollegen \_\_\_\_\_ er die Arbeit nicht so schnell geschafft.

**解析** 本题检查第二虚拟式的用法。hätte + 动词第二分词，是第二虚拟式，用来假设过去发生的事情。例如：Ohne Stipendium hätte er nicht in Deutschland studiert.（假如没有奖学金，他就不会在德国上大学了）。常见错误有：hat, hatte, konnte, könnte；前三者是未注意到须使用虚拟式，后一个未注意到句末的动词是第二分词形式，而非不定式。

**答案** hätte

89. Wenn Frau Müller zu reden beginnt, kommt ihr Mann nicht mehr zu \_\_\_\_\_.

**解析** 本题检查zu Wort kommen这一功能动词结构的掌握情况。Zu

Wort kommen意思是：得到说话的机会，例如：Du lässt mich überhaupt nicht zu Wort kommen!（你根本不让我有说话的

机会!）。注意，不能随意更换其他名词。常见错误有：Worte, sprechen, Gespräch; Worte是词形错误，sprechen受汉语思维干扰，最后一个是搭配错误。

答案 Wort

90. „Sag mal, welche Bluse soll ich nehmen?“ – „An deiner \_\_\_\_\_ würde ich die rote nehmen.“

**解析** 本题检查an deiner Stelle这一固定词组的掌握情况。an deiner Stelle意思是：假如处在你的位置，例如：An deiner Stelle wäre ich vorsichtig!（假如处在你的位置，我就会小心谨慎!）。这里重要的是要了解an deiner Stelle一般用于第二虚拟式，表示假设。物主代词可以换，例如：An seiner Stelle hätte ich das nicht getan.

（假如那时我是他的话，我就不会做这件事）。常见错误有：Stellung；对Stelle和Stellung的语义区别不清楚。

答案 Stelle

#### D. 句子改写

91. Sobald sich die Zahl der Menschen auf der Welt verändert, wird von manchen Experten eine Katastrophe vorhergesagt.

**答案** Sobald sich die Zahl der Menschen auf der Welt verändert, sagen manche Experten eine Katastrophe vorher.

**解析** 试题中的划线部分为被动句，须转换的句子用sagen开头，意味着要转换为主动句。除了句式转换之外，还需要将行为主体从von带起的第三格变为主语第一格，因而，要把von manchen Experten变为manche Experten。

92. Als die Räuber mit Masken und Waffen in die Bank eindrangen, konnte der Kassierer durch den Druck auf den Alarmknopf die Polizei alarmieren.

**答案** Als die Räuber mit Masken und Waffen in die Bank eindrangen, konnte der Kassierer dadurch die Polizei alarmieren, dass er auf den Alarmknopf drückte.

Oder: Als ... , konnte der Kassierer die Polizei alarmieren, indem er auf den Alarmknopf drückte / indem der Knopf gedrückt wurde.

**解析** 试题中划线部分为介词短语，须转换成从句形式。可以保留介词短语中的介词durch，变为dadurch，以此带起后面的dass从句，并将内容den Druck auf den Alarmknopf转化为从句，从上下文须弄清，行为主体是der Kassierer，用代词er，还要注意时态为过去时。如能确认划线部分表达的是行为方式，也可以转换成indem带起的从句。

93. Die Geburtenraten sind gesunken, weil die Frauen den Familienzuwachs auf einen späteren Zeitpunkt verschoben haben.

**答案** Wenn aber die Frauen den Familienzuwachs nicht auf einen späteren Zeitpunkt verschoben hätten, wären die Geburtenraten nicht gesunken.

**解析** 试题原句陈述了一个事实，需转换的句子用wenn aber ... nicht对此进行否定假设，因而需要把原句中直陈式的原因从句转换成虚拟式的假设句。

94. Viele Frauen bekommen ihre Kinder oftmals später, weil ihre Ausbildung länger gedauert hat.

**答案** Wegen der längeren Ausbildungsdauer/längeren Dauer der Ausbildung/länger dauernden Ausbildung bekommen viele Frauen oftmals später ihre Kinder.

还可以接受的答案有：使用介词Aufgrund/Auf Grund。

**解析** 试题中划线部分是个原因从句，须转换为其他表示原因的介词短语。找到wegen 来组成介词结构并不是难事，只是将句子成分按语意进行组合时要注意语义和语法正确。

95. Die vom Statistischen Bundesamt errechneten Zahlen lassen keinen dramatischen Rückgang der Geburten in Deutschland erwarten.

**答案** Die Zahlen, die das Statistische Bundesamt errechnet hat/die vom Statistischen Bundesamt errechnet wurden (worden sind), lassen keinen dramatischen Rückgang der Geburten in Deutschland erwarten.

**解析** 试题中划线部分为扩展定语，须转换为关系从句，根据Die Zahlen在从句中是用作主语还是宾语，从而决定关系代词与句子结构，然后确定动词的时态。第二分词除了表示被动的意义之外，还有行为已完成的含义，因而从句是完成时或过去时。

## E. 改错

96. Wenn ich klein war, fand ich, dass die chinesischen Namen sehr interessant waren,

**答案** Als ich klein war, fand ich, dass die chinesischen Namen sehr interessant sind.

**解析** 将wenn 和als带起的时间从句混用是受英语影响的普遍错误；从句中的waren应改成sind，从句陈述一般性事实的情况下，时态用现在时。

97. Sobald ich für meinen Plan sicher bin, führe ich es sofort aus.

**答案** Sobald ich mit meinem Plan sicher bin, führe ich ihn sofort aus.

**解析** 形容词sicher的用法为mit etwas sicher sein, 其搭配的介词不是für。主句中的es是代词错误，应该是ihn, 指代的是前句中的Plan。

98. Aber als ich herangewachsen habe, habe ich den Sinn meines Names dann verstanden.

**答案** Aber als ich herangewachsen bin, habe ich den Sinn meines Namens dann verstanden.

**解析** 动词heranwachsen完成时的助动词不是haben而是sein；Name是阳性弱变化名词，而且其第二格为特殊变化形式：des Namens。

99. Obwohl mir gefällt der Name nicht, ärgere ich mich über das auch nicht.

**答案** Obwohl mir der Name nicht gefällt, ärgere ich mich auch nicht darüber/ärgere ich mich auch nicht über ihn.

**解析** 从句语序错误，动词gefällt应位于句末；主句中的das为错误代词，应该是ihn, 指代的是前句中的der Name。

### 100. Mit diesem Namen wünschte mein Großvater mir sehr elegant und begabt werden.

**答案** Mit diesem Namen wünschte mein Großvater, dass ich sehr elegant und begabt werde.

**解析** 此题主要考查考生是否了解wünschen的用法，它不可以带起另一个不定式动词。惯常用法是人三物四，直接宾语一般为名词，如用名词不能表达完整的意思，则需要用宾语从句进行补充表达，这时的间接宾语就成为从句的主体。

## 5 写作部分解析

按照2012年新大纲，写作部分仅有一道题目，要求考生在规定时间内完成一篇不少于150个单词的作文。本次PGG考试的作文类型是书写一封寻求实习职位的正式信函。

参照《高等学校德语专业基础阶段考试大纲》中的“书面表达”评分标准，并结合阅卷实际，本次作文评分采取两个步骤：首先通读全文，给出一个整体的基本印象分；然后从三个方面给出具体的分数。考生应当按题目要求提及一些内容点，另外在谋篇布局上也有一定的范式可寻。但是，书信的格式要求较多，因此在确定评分标准时，较往年有细微改动：内容部分占6分，语言部分占6分，语篇结构占3分。

### 真题

**Schreiben Sie einen Text zum folgenden Thema. Ihr Text sollte 150-180 Wörter umfassen.**

#### **Praktikanten für den Chinesischunterricht gesucht**

Germanistikstudenten für den Chinesischunterricht für 6 bis 12 Monate an Gymnasien in Deutschland

Muttersprachliche Kräfte zur Unterstützung des Unterrichts als Assistenz-Lehrer für:

- phonetischen Vorkurs
- Landeskunde aus jugendlicher Perspektive
- Unterrichtsumfang bis zu 10 Stunden/Woche

#### **Profil der Praktikanten:**

Germanistikstudenten und -absolventen ohne oder mit geringer Lehrererfahrung im Alter von 20 bis 25 Jahren, die an einem Gymnasium in Deutschland ein bis zwei Semester lang Unterrichtserfahrung, aktuelle deutsche Lebenserfahrung gewinnen und deutsche Sprachkenntnisse erweitern wollen, teils außerunterrichtliches Engagement mit Schülern im ähnlichen Alter

#### **Leistungen der deutschen Seite:**

- Vorbereitungsseminar in Deutschland
- Kranken-, Haftpflicht- und Unfallversicherung
- Übernahme der Reisekosten für die Hin- und Rückreise Deutschland-China
- Kostenlose Unterkunft im Studentenwohnheim
- Monatliches Entgelt von 780 Euro
- Nähere Informationen bei Dr. Andreas Bogatzki, Teamleiter Freiwilligendienste AFS Interkulturelle

Begegnungen e.V. Friedensallee 48 | 22765 Hamburg | Germany

Tel: +49 (0)40 399 222-51 | Fax: -859  
Website: <http://www.afs.de>

E-Mail: [andreas.bogatzki@afs.org](mailto:andreas.bogatzki@afs.org)

Schreiben Sie einen Brief an die oben stehende Adresse und beachten Sie die Formalien des Briefes. Beachten Sie in Ihrem Brief die folgenden Punkte:

- Warum interessieren Sie sich für diese Praktikumsstelle?
- Warum glauben Sie, dass Sie für diese Praktikumsstelle geeignet sind?
- Was wollen Sie noch wissen?

### 作文评分步骤及标准:

作文评阅首先应考虑其总体印象,并按以下标准将作文大致分为五个档次:

1. 很好地向对方介绍自己,并说明为什么对该职位感兴趣,为什么自认为适合该职业,各内容点之间的逻辑关系清晰,衔接自然,语言流畅,很好地达到交际目的的为高分作文。12.5分以上;
2. 比较好地向对方介绍自己,并说明为什么对该职位感兴趣,为什么自认为适合该职业,各内容点之间有较强的逻辑关系,语言连贯清楚,较好地达到交际目的的为良好作文。10.5-12分;
3. 对文章中要求的内容点有一定的说明,各内容点之间的逻辑关系基本明确,语言可以理解,且基本达到交际目的的为及格作文。8.5-10分;
4. 仅罗列部分内容点,但缺乏关联,语言错误很多,影响意思表达的,部分达到交际目的的为不及格作文。4-8分;
5. 文章未完成,语言错误极多,文章结构不合理,完全没有达到交际目的的为不及格作文。4分以下。

### 结合作文的内容、语言和语篇结构三个方面对作文进行分项评分:

#### 内容方面 ( Inhaltliche Aspekte ) 6分

- 简单自我介绍 ( Selbstvorstellung )
- 写这封信的因由 ( Anlass zum Schreiben )
- 为何对该职位感兴趣 ( Grund für das Interesse )
- 为何适合该职位 ( 重点! ) ( Grund für die Eignung für diese Stelle )
  - ggf. 个人的能力 ( persönliche Qualifikation )
  - 个人的性格倾向 ( persönliche Disposition )
  - 其他个人原因 ( sonstige Gründe )
- 其他想了解的问题 ( ggf. weitere Fragen )

#### 语言方面 ( Sprachliche Aspekte ) 6分

- 用词得当 ( richtige Formulierungen )
- 语法正确 ( grammatisch richtig )
- 表达正确 ( passender Ausdruck )
- 语体和修辞 ( Stilistik/Formulierung )
- 正字法 ( Rechtschreibung )

## 语篇结构 (Textaufbau) 3分

- 双方地址 ( Adresse vom Absender und Empfänger )
- 地点、日期 ( Ort, Datum )
- 称呼 ( Anrede )
- 正文分段 ( Gliederung im Haupttext )
- 结尾问候语 ( Grußformel )
- 署名 ( Unterschrift )

## 作文试卷常见错误解析

本年度的作文题难度不大，绝大部分考生基本都能就该题目展开写作。该题目看似容易，但如果想拿高分，仍然有很多需要注意的细节，主要表现在语言的表达、运用能力和对语篇类型知识以及书信的形式要求方面。有的考生书面表达能力很不理想，就照搬照抄原题中的语言。有的考生虽然兼顾各个内容点，但组织和结构不合理，对为什么对这个实习感兴趣这一点着墨过多，而没有很好地说明自己为什么适合这份实习工作。这样的文章结构不适合用在求职信中。还有的考生缺乏语篇类型知识，写信没有任何格式，或是对格式要求的掌握不牢固，不能区分德语称呼中du和Sie、姓和名使用的基本要求，也不知道朋友间的私信与公函之间的差异。

### 1. 格式问题

书信格式原本没有被视为一个问题，但从阅卷结果来看，语篇类型部分的失分主要还是在于格式不规范。考生对信函的文体格式还是不熟悉：没有认识到这是一封个人写给官方机构的公函，即此类公函对文体、语体（称呼、问候语和署名）是有要求的。具体例子有：

1. 德语公函的称呼基本是统一的：写信人如果不知道对方的姓名，一般用Sehr geehrte Damen und Herren；如果知道对方的姓名，一般为：Sehr geehrte(r) ... 直呼对方的名字，以显示对对方的尊重。但是，在称呼中一般只提姓（Familiennamen），不写名（Vorname），即Sehr geehrter Herr Dr. Boganitzki。在称呼上务必要写Herr，很多考生都只写了Dr. + 姓名。另外还出现了很多笑话，例如：liebe Frauen und Männer；liebe Frau oder Mann；Lieber Boganitzki，估计这些考生从来就没有受到过这方面的训练，或直接用Meine Damen und Herren，甚至还有用的：Meine Frauen und Männer。
2. 一开始第一句话就用Guten Tag! Hallo! Wie geht es Ihnen?
3. 德语公函结束时的问候语比较统一，常用Mit freundlichen Grüßen。考生们在这方面也有各种各样的非正式问候语，如：herzlichen Grüße, Viel Grüße, Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit等。另外还有一些不得体的问候，如：Viel Glück! Gute Besserung!等，真是让人啼笑皆非。
4. 公函的署名要正式，署全名绝对不能出现deine Nina, deine Freundin等。
5. 许多考生答题有日期无地址，或日期地址按中国习惯位于信件的右下角。
6. 段落不明：德国的公函是一层意思分一段，不能把所有内容都写在一个段落里。

### 2. 语言表达与文体问题

1. 语言表达能力比较弱的考生采取以摘抄Anzeige中现成句子的方式来组织文章，很多地方就存在断章取义，生吞活剥的问题；
2. 在开头自我介绍中，有的考生直接使用ich bin ... 的句式，而不知道该用ich heiÙe, 或者mein Name ist ... 等较正式的书面表达；
3. 受英语的影响，不能区分Chinese 与Chinesisch；
4. mein Bestes tun 写成 mein Bestes geben；



5. 最后表示等待消息的句子也是五花八门，不合文体，  
如：Schreiben Sie mir so schnell wie möglich!  
Bitte schreiben Sie mir zurück! Antwort Sie auf; Ich warte auf deine Antwort!  
Ich freue mich, Ihnen helfen zu können.  
Führen Sie mit mir ein Gespräch!  
Bitte rufen Sie mich an!
6. sich bewerben um(A) 这个动词搭配考生运用时错误百出，有的考生用错介词，有的不知道反身动词的用法，还有的考生干脆将该词语直接作第四格及物动词来使用；更有考生在申请该职业时竟误用um die Stelle bitten的表达；
7. Ich habe Ihre Anzeige in der Zeitung *gesehen*. 很多学生按汉语习惯，使用“看到了”，而不知道用lesen；或Ich habe Ihre Bewerbung um den Praktikanten gelesen.（混淆了Bewerbung 和 Werbung两词的用法）
8. Praktikant与Praktikum不分，如Ich interessiere mich über Ihre Praktikanten.（混淆了Praktikant 和Praktikumstelle两词的用法）；甚至出现Praktikanten gefällt mir. 和 Ich möchte mich um die Praktikantin bewerben.等错句；
9. 有的考生还在信前加上了Betreff（事由），但“事由”应该以名词形式出现，而不应该用句子或搭配的形式。如：Ich bewerbe ... Praktikanten bewerben ...等；
10. 句子之间缺乏必要的衔接，每个句子均以ich开头，意群之间没有连贯，内容点切换之间没有必要的过渡；
11. erstens, zweitens等词按英语习惯用逗号隔开，后面的句子使用正语序；
12. 情态动词的变位错误很多，特别是wollen，很多考生都写成ich wolle ...，另外很多人受英语影响，把ich will当成“我将做某事”来使用，还有的考生无法区分什么时候用wollen，什么时候用möchte，甚至在向对方委婉表达心愿时，也使用了wollen，如：Ich will auch noch wissen ... 等；
13. 某院校的考生全部使用“Über Ihre Antwort freue ich mich sehr.”，这显然就没有弄清搭配中的über和auf这两个介词的用法。

### 3. 内容问题

#### 1. 审题问题：

有的考生对题目理解产生偏差，没有搞清楚要干什么，甚至把文章写成了Zusammenfassung，把德方的这个项目简单介绍了一遍。有的考生可能没有分清题目当中哪部分是招聘广告，哪部分是题目要求。还有的考生没有弄清楚Profil和Leistung这两个词在原文中的具体含义，因此在行文中分不清哪些是对方的要求，哪些是对方提供给自己的待遇。

有些考生没有很好地理解题目，把希望到德国1-2个学期获得生活经验和提高德语理解能力作为前提条件了，所以在自我介绍中出现逻辑问题，即一方面说自己学习了两年德语，另一方面又说自己有一年在德国的教学经验，真是令人难以置信。

#### 2. 内容的相关性问题：

A. 这是一封具有实际交际意义的求职信。信函作为交际媒介与写信目的挂钩，就是写信人要在信中展现个人实力，力争获聘。因此，写信的重点要放在作文要求的第二点上：为什么你最适合这个岗位？而不是第一点：为什么你对这个岗位感兴趣。部分考生把重点放在第一点，用论证方式详细列举诸点，占去很大篇幅，而对第二点却轻描淡写，这样显然就影响到写信目的的达成。

B. 很多考生似乎忘记了这是一封求职信，因此过多堆砌自己对该职位的兴趣以及该职位对自己的好处，而并没有很好地介绍自己的个人情况。有的考生甚至在说明自己对职位的兴趣时，

过多地赞美德国这个国家，然而这些虽与这份工作有一定关联，但关联性较弱。

- C. 很多考生大段提及当前全球汉语热的现象，还有很多外国人学习中文，自己作为一名中国人感到非常自豪。这的确可以部分地说明写信人对这个职位的兴趣，但仍然不是胜任该职位的理由。
- D. 还有的考生为了说明自己胜任该职位，把自己吹得天花乱坠，如：有的考生说自己拿到了对外汉语教师资格证书，有的学生说自己已经拿到了跨文化日耳曼学硕士学位等。对于一份实习生的职位，拥有职业汉语教师资格或者是硕士学历很明显属于Überqualifikation，编造这种信息并不足以保证在求职中胜出。
3. 提问中的问题：这次作文答题基本反映了学生的思想及语言水平，也暴露出现代青年的很多问题，其突出表现在写信要求的第三点：学生所提的问题多数与生活有关，例如：住宿条件、购物、交通等，其中还有过分要求，如提高工资或能否带他的Freundin, Eltern, Geschwister sowie Hund一起去德国等。很多考生提的问题五花八门，但均是从一名中国青少年的角度，从中国国情出发，而这些问题暴露出我们的国情知识和跨文化知识的匮乏，如：

Mit wem, wie vielen Personen lebe ich zusammen?

Kann ich meine Eltern mitbringen?

Wie viele Praktikanten brauchen Sie, ich möchte meine Freundin mitnehmen?

Was brauche ich mitbringen?

Können Sie für mich Visum machen?

Könnte ich länger bleiben, wenn ich fleißiger arbeite?

Wie ist das Wetter jetzt in Deutschland?

## 考生作文解析

### Studententext I (Korrigierte Stellen in Klammer, kursiv)

Bi Yongjin

Yunjistr. 25-2-2610

473854 Dalian

China

Freiwilligendienste AFS Interkulturelle Begegnungen

Friedensallee 48

22765 Hamburg

Germany

Die Stelle als Praktikantin für den Chinesischunterricht beantragen

Dalian, 8.6.2012

Sehr geehrter Herr Dr. Andreas Bogatzki,

~~Vielen~~ (vielen) Dank für das informative Telefonat am Mittwoch. Wie vereinbart lege ich Ihnen meine Unterlagen vor.

Ich bin 22 und habe mein Studium im Fachbereich Germanistik an der Fremdsprachenuniversität Hunan absolviert. Durch meine intensive Beschäftigung mit der deutschen Sprache habe ich mir fundierte deutsche Sprachkenntnisse angeeignet und verfüge über Grundkenntnisse über deutsche Literatur und Landeskunde. Als Muttersprach(l)er stoße ich beim Chinesisch natürlich auf keine Probleme. Neben meinem Studium lese ich auch gerne chinesische Literatur und historische Akten, was mir einen Einblick in die einheimische Landeskunde angeboten hat.

Das fünfte Semester meines Studiums verbrachte ich in Deutschland, inzwischen habe ich Unterrichtserfahrungen sowie aktuelle deutsche Lebenserfahrungen gewonnen. Da weiß ich, mit Menschen von verschiedenem **Kulturhintergrund** (*Kulturhintergründen*) umzugehen und praktische Probleme angemessen zu lösen. Jetzt will ich meine deutsche(n) Sprachkenntnisse erweitern, meine Kommunikationsfähigkeit weiterhin auszubauen und mit meinem Engagement mit Schülern im ähnlichen Alter die *bi(la)terale* Beziehung zwischen China und Deutschland pflegen.

Das Angebot der deutschen Seite finde ich wunderschön, und in diesem Programm sehe ich eine sehr gute Chance, mich weiterzuentwickeln. Neben meinem großen Interesse an dieser Praktikumsstelle bringe ich auch meine energische Leidenschaft und Tatkraft mit, und ich will den Chinesischunterricht in Deutschland und Kulturaustausch mit eigenem Beitrag unterstützen.

Über ein Vorstellungsgespräch würde ich mich sehr freuen.

Mit vielen **Empfehlungen** (*Grüßen*)

Bi Yongjin

#### 解析及评分:

- ◆ 评卷人对本篇作文试卷的语言和内容整体印象为优;
- ◆ 文章内容完整充实,在说明自身的优势和条件的同时,也表达出该职位可以带来的好处,间接地表达了自己对该职位的兴趣,这些内容言之成理,内容点之间的逻辑联系也清楚明了:6分(满分6分);
- ◆ 语言表达流畅,语言功底扎实,只有极个别表达欠佳或语法错误:5.5分(满分6分);
- ◆ 对书信的格式掌握得很好,分段清楚,规范合格:3分(满分3分);
- ◆ 得14.5分(优秀)。

---

**Studententext 2** (Korrigierte Stellen in Klammer, kursiv)

---

Anna Zheng  
Youyuanlu 45  
Shantou, Guangdong China  
51535 Shantou  
Tel: 13623021348  
E-Mail: [Annazheng@163.com](mailto:Annazheng@163.com)

An Dr. Andreas Bogatzki  
Freiwilligendienste AFS Interkulturelle  
Begegnungen e. V. Friedensallee 48  
22765 Hamburg  
Germany

Bewerbung um Praktikum des Chinesischunterrichts

Shantou, 08. 06. 2012

Sehr geehrter (*Herr*) Dr. Andreas Bogatzki,  
mit großem Interesse habe ich Ihre Anzeige für *Pra(k)tikanten* des Chinesischunterrichts gelesen. Ich bewerbe mich um diese Praktikumsstelle, weil ich glaube, dass ich dafür geeignet bin.

Ich bin 22 Jahre alt und habe vier Jahre Germanistik studiert. Neben *fließende(m)* Deutsch habe ich gute *Erkenntnisse (Kenntnisse)* vom Computer. Während meines Studiums habe ich häufig Kontakt *mit (zu)* deutschen Studenten aufgenommen, weil ich mich für unterschiedliche Kultur interessiere. Ich *kommuniziere (kommuniziere)* besonders gern mit Jugendlichen und kann ihnen viel über China erzählen. Außerdem bin ich *fleißig* und *sorgfältig* und ich glaube, ein Assistenz-Lehrer braucht diesen Charakter. Ich träume immer davon, Lehrerin zu werden, deshalb ist diese Erfahrung für mich sehr wichtig.

Ich würde mich sehr freuen darüber, eine Gesprächseinladung zu bekommen.

Mit freundlichen Grüßen

Anna Zheng

**解析及评分:**

- ◆ 评卷人对本篇作文试卷的语言和内容整体印象为良好;
- ◆ 内容基本完整, 内容点之间也有逻辑联系, 只是在阐述个人对该职位的兴趣

时，并没有分出一个直接说明原因的段落，虽然在说明自己为何能胜任该职位的同时也间接地对个人兴趣有所介绍，但文章条理稍显欠缺：4.5分（满分6分）；

- ◆ 语言表达清楚，有少数不影响理解的拼写、词尾变化和用词错误，但整体行文还是连贯通顺的，显示了一定的语言表达能力：5分（满分6分）；
- ◆ 对书信的格式基本掌握，分段清楚，只是要在对收信人的称呼上加上Herr：2.5分（满分3分）；
- ◆ 得12分（良好）。

### Studententext 3 (Korrigierte Stellen in Klammer, kursiv)

8. 6. 2012, Hangzhou

XX

XXX, Hangzhou

310023

An Dr. Andreas Bogatzki

Teamleiter Freiwilligendienste AFS Interkulturelle Begegnungen e.V. Friedensallee 48  
22765 Hamburg, Germany

(Ort!, Datum)

Sehr geehrter (Herr) Dr. Andreas Bogatzki,

Guten Tag: (,)

Ich (ich) bin Studentin an XX (Universität). Ich habe Ihre Anzeige gesehen. Ich interessiere mich sehr für die Praktikumsstelle. Mit der Stelle kann ich 6 bis 12 Monate in Deutschland bleiben. Auf die Weise kann ich viele Deutschen kennenlernen, damit verbessert sich meine Umgangssprache. Dort kann ich das deutsche Leben erleben. Am wichtigsten kann ich viele Erfahrungen bekommen und deutsche Sprachkenntnisse erweitern.

Als Germanistikstudenten habe ich für zwei Jahren Deutsch gelernt. Ich habe vieles von Deutschland erfahren. Mein Chinesisch ist auch nicht schlecht. Die Stelle als Assistenz-Lehrer fällt mir leicht. ~~Übrigens~~ (Übrigens) ist Lehrerin mein Traumberuf, wenn ich eine Stelle als Lehrerin bekomme, werde ich mein Beste(s) geben. Ich kann mich auch schnell an das neue Leben gewöhnen. ~~Auf diese Gründe~~ (Aus diesem Grund) glaube ich, dass ich für diese Praktikumsstelle geeignet bin.

Ich ~~will~~ (möchte) auch wissen, ob ~~es andere Beschäftigung gibt~~, damit ich (noch)

mehr Chance habe, Deutsch zu sprechen.  
Ich freue mich darauf, dass ich die Stelle bekomme.  
Mit herzlichen Grüßen  
XX

### 解析及评分:

- ◆ 评卷人对本篇作文试卷的语言和内容整体印象为中等;
- ◆ 内容虽然涉及求职信应有的一些内容点,且内容点之间也存在逻辑联系,但写信人对这些内容点的处理存在问题,比如第一段谈为什么对该职位感兴趣时,过多地谈了这个职位能给自己带来出国和练口语的机会等内容,而谈到自己为什么能胜任时,说明文字显得过于轻率,似乎只有“这很容易,我能,我会”等缺乏理由的空头保证:4.5分(满分6分);
- ◆ 语言表达尚可,只有少数错误且也不影响理解,只是语言表达过于口语化,这种语言风格本不应该出现在求职信类的应用文体中:4分(满分6分);
- ◆ 对书信的格式掌握有问题,称呼中缺Herr,缺地点和日期,信首的问候语后面是逗号,正文开始应该是小写,分段清楚:1.5分(满分3分);
- ◆ 得10分(及格)。

---

### Studententext 4 (Korrigierte Stellen in Klammer, kursiv)

---

(Adresse!)

(Ort, Datum!)

Liebe (Sehr geehrter Herr) Dr. Andreas Bogatzki,  
guten Tag, mein Name ist Xiao Hong. Ich habe die Information von einem Praktikanten für den Chinesischunterricht gesehen. Ich interessiere mich sehr für diese Stelle. Ich habe drei Gründe. Zuerst brauche ich viel Geld. Ich bin eine chinesische Studentin. Jetzt lerne ich in Deutschland. Ich möchte selbst verdienen, da meine Eltern nicht zu häufig (häufig) in China arbeit(?).

Und, ich mag sehr mit die Jugendlichen verbringen. Letzt ist es eine Chance von mir, weil ich in Deutschland für 3 Jahre gelernt hat(habe), fehlt das Vaterland mir sehr. Es ist eine gute Chance meine Muttersprache zu sprechen. Ich freue mich sehr darüber.

Ich finde, dass ich für diese p(P)raktikum(s)stelle geeignet ist. Ich bin 20 Jahre alt. Ich hat (habe) in Deutschland 3 Jahre gelernt. Und ich will auch deutsche Sprachkenntnisse (verbessern). Die wichtigsten (Am wichtigsten) ist, dass ich Erfahrung von Unterrichten die (von) Kinde(r)n hat(habe). In China brauchen viele Eltern ein(en) Familielernerin(Nachhilfelehrer), um ihren Kinder zu unterricht(t)en und

kümmern (auf sie aufzupassen). Als ich 18 Jahre alt ist (war), ich drei Kinders Familienlernerin gewesen (?). Ich hat auch genug Zeit zu fertigen die Arbeit.(?)

Zum Ende wollen (möchte) ich noch wissen, dass ich etwa Ausweise zu zeigen brauchen? (?) Und wenn ich die Stelle bekäme Wann könnte ich mit mein Job anfangen? (Wann kann ich mit dem Praktikum anfangen, wenn ich die Stelle bekomme?) Ich brauche 1 klass zu unterrichten, order?(?)

Danke

~~Viele Grüße~~ (Mit freundlichen Grüßen)

Xiao Hong

### 解析及评分:

- ◆ 评卷人对本篇作文试卷的语言和内容整体印象为不及格;
- ◆ 文章基本覆盖该求职信应具备的各个内容点, 也对每个内容点基本做出阐述, 只是各层次的逻辑联系较差: 4分(满分6分);
- ◆ 语言表达较差, 存在较多对理解有一定影响的语言错误, 从而影响到了内容的充分展现, 此外动词变位错误极其严重: 3分(满分6分);
- ◆ 对书信的格式掌握较差, 问题严重, 无地址、日期, 称呼也不对, 信尾的问候不正确: 1分(满分3分);
- ◆ 得8分(不及格)。

## Studententext 5 (Fehlerhafte Stellen unterstrichen)

(Adresse?)

(Ort, Datum?)

Sehr geehrte(r Herr) Dr. Andreas Bogatzki,

Zuerst leh (ich) bin eine Student vom (von der) XX Universität. Ich komme aus China. Ich hat (habe) in Deutschland gegen drei Jahren geleb(t) und ich möchte eine(n) Job finden (suchen).

Heute ich finde eine Praktikaten für den Chinesischunterricht gesucht(?), das interessiert mich sehr. Diese Praktikumsstelle passiert (passt) mich(mir). Ich bin Verbereitungsseminar(?) in Deutschland. Und ich bin Kranken-, Hauptpflicht- und Unfallversicherung. Ich könne viele chinesische Platze sprachen. Was interssieren mich für diese Praktikumsstelle ist ich möchte eine deutsche Freude oder Freudin finden.

Die Brief geeignet phonetischen Vorkurs Landeskunde aus jugendlicher Perspektive und Unterrichtsumfang bis zu 10 Stunden/Woche. Dieses ich kann alle machen. Manchmal komen? Ich mehre Studen für ihm.

Endlich ich möchte diese Brief sehr finden Die Entgelt von 780 Euro monatliches gefällt mir auch. Weil Ich bin eine Student. Ich musse diese Briefe sehr gut machen! (??)

Größ(Mit freundlichen Grüßen)

XXX

2012.XX

#### **解析及评分：**

- ◆ 评卷人对本篇作文试卷的语言和内容整体印象为不及格；
- ◆ 全篇与求职相关的内容很少，仅摘抄了考题中给出的一些词汇和短语，并不能将这些连接成有意义的句子，1分；
- ◆ 语言表达无法理解，全文几乎没有一个正确的句子，1分；
- ◆ 虽有书信的一些框架格式，但既不完整也不正确，基本无正式书信所要求的形式特征，1分；
- ◆ 得3分（不及格）。